叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 母牛传染性流产(contagious Abortion Of Cows) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

母牛传染性流产(Contagious Abortion of Cows)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌɪləˈnɔɪ]
UNIVERSITY OF ILLINOIS
大学 的 伊利诺伊州

伊利诺伊大学

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n]
Agricultural Experiment Station
农业 实验 车站

农业试验站

['bʊlətɪn] [noʊ] . -
BULLETIN NO . 152
公告 不 . -

第152号公告

[kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊz]
CONTAGIOUS ABORTION OF COWS
传染性 流产 的 牛

母牛传染性流产

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [məkˈniːl]
By W . J . MacNEAL
经过 W . J . 麦克尼尔

作者：WJ·麦克尼尔

[ɪn][koʊˌɑːpəˈreɪʃən][wɪð; wɪθ]
In Coöperation with
在 合作 和

与

['hɜːrbərt] ['dʌbljuː] . ['mʌmfɝd]
HERBERT W . MUMFORD
赫伯特 W . 芒福德

赫伯特·W·芒福德

[ɝˈbænə] , [ˌɪləˈnɔɪ] , [noʊˈvembər] , -
URBANA , ILLINOIS , NOVEMBER , 1911
厄巴纳 , 伊利诺伊州 , 十一月 , -

伊利诺伊州厄巴纳，1911年11月

['sʌməri] [ʌv; əv] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - .
Summary of Bulletin No . 1521 .
概括 的 公告 不 . - .

第 1521 号公告摘要。

[ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] [kənˈteɪdʒəs] [dɪˈziːz] ['kɔːzɪŋ] [əˈbɔːrʃ(ə)n][ɪn] [kaʊz] [hæz; həz] [bɪn]
The existence of a specific contagious disease causing abortion in cows has been
这 存在 的 一个 具体的 传染性 疾病 导致 流产 在 牛 有 到过
['rekəgnaɪzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
recognized for a long time ,
认可 为了 一个 长的 时间 ,

人们早就认识到有一种特定的传染病会导致母牛流产。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [noʊn] [ə'brɔːd] [æz; əz] [ɪn'fekʃəs] [ɔːr] [kən'teɪdʒəs]

and	it	is	certain	that	the	disease	known	abroad	as	infectious	or	contagious
和	它	是	肯定	那	这	疾病	已知	国外	作为	传染性	或者	传染性

[ə'bɔːrʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] . [ˌtuː'tuː] .

abortion	is	also	prevalent	in	the	United	States	.	2	.
流产	是	还	流行	在	这	团结的	各州	.	2	.

可以肯定的是，在国外被称为传染性流产或传染性堕胎的疾病在美国也很普遍。2.

[ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['eɪdʒənt][ɪz][ə; eɪ] [bæk'tɪriəm] [fɜːrst] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [ɪn'vestɪgeɪtəz] , [bæŋ]

The	infectious	agent	is	a	bacterium	first	described	by	the	Danish	investigators	,	Bang
这	传染性	代理人	是	一个	细菌	第一的	描述	经过	这	丹麦语	调查人员	,	砰

[ænd; ənd] - .

and	Stribolt	.
和	-	.

这种传染性病原体是一种细菌，最初由丹麦研究人员 Bang 和 Stribolt 描述。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm] [ə'bɔrtɪŋ] [kaʊz] [ɪn] ['veriəs] [ˌjʊrə'piːən]

This	microörganism	has	been	isolated	from	aborting	cows	in	various	European
这	微生物	有	到过	孤立	从	中止	牛	在	各种各样的	欧洲的

['kʌntriz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

countries	and	in	the	United	States	.
国家	和	在	这	团结的	各州	.

这种微生物已从欧洲各国和美国的流产母牛体内分离出来。

[θriː] . [bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['æftərbɜːrθ] [frʌm; frəm] [ə'bɔrtɪŋ] [kaʊz] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n]

3	.	Bacteriological	examination	of	afterbirths	from	aborting	cows	at	this	Station
3	.	细菌学	考试	的	胎盘	从	中止	牛	在	这	车站

[rɪ'viːld] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒɜːrm] . [fɔːr] .

revealed	the	presence	of	this	germ	.	4	.
揭晓	这	在场	的	这	细菌	.	4	.

3. 本站对流产母牛的胎盘进行细菌学检查，发现存在这种细菌。4.

[tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][hɜːrd] , [ðə; ði] [ə'fektɪd] [kaʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['aɪsəleɪtɪd] ,

To	eradicate	the	disease	from	a	herd	,	the	affected	cows	should	be	isolated	,
到	根除	这	疾病	从	一个	一群	,	这	做作的	牛	应该	是	孤立	,

要根除牛群中的这种疾病，应该将患病的母牛隔离。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['dʒenɪtl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [klenzd] [wʌns][ɔːr][twaɪs] ['deɪli][wɪð; wɪθ][æn; ən]

and	their	genital	passages	cleansed	once	or	twice	daily	with	an
和	他们的	生殖器	段落	已清洗	一次	或者	两次	日常的	和	一个

[ˌænti'septɪk][sə'luːʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [hæz; həz] ['siːst] ,

antiseptic	solution	until	all	discharge	has	ceased	,
防腐剂	解决方案	直到	全部	释放	有	停止	,

每天用消毒液清洗其生殖道一到两次，直至所有分泌物停止为止。

[wen] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ; [ɔːl] [ɪn'fekʃəs] [mə'tɪriəl] (['æftərbɜːrθ][ænd; ənd]

when	they	may	be	returned	to	the	herd	;	all	infectious	material	(	afterbirth	and
什么时候	他们	可能	是	返回	到	这	一群	;	全部	传染性	材料	(	胞衣	和

[dis'tʃɑːdʒz]) [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bəːnd] ;

discharges	)	should	be	burned	;
排放	)	应该	是	烧伤	;

当它们可以回到畜群时；所有传染性物质（胎盘和分泌物）都应该焚烧；

[ɪn'fektɪd] [stɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [dɪsɪn'fektɪd] ;

infected	stalls	should	be	cleaned	and	disinfected	;
已感染	摊位	应该	是	已清洗	和	已消毒	;

应将受感染的畜栏进行清洁和消毒；

[ðə; ði] [ʃiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [klenzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌdɪsɪn'fektənt] [sə'luːʃ(ə)n]

the	sheath	of	the	herd	bull	should	be	cleansed	with	a	disinfectant	solution
这	鞘	的	这	一群	公牛	应该	是	已清洗	和	一个	消毒剂	解决方案

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ['sɜːrvɪs] ,

before	and	after	service	,
前	和	后	服务	,

公牛交配前后，应使用消毒液清洗其包皮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['seprət] , [kliːn] [bʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['hefər] [ænd; ənd] [kliːn] [kaʊz] .

and	a	separate	,	clean	bull	should	be	used	for	heifers	and	clean	cows	.
和	一个	分离	,	干净的	公牛	应该	是	用过的	为了	小母牛	和	干净的	牛	.

对于小母牛和干净的母牛，应该使用另一头干净的公牛。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	531	]
[	页	-	]

[第531页]

[kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kaʊz]

CONTAGIOUS	ABORTION	OF	COWS
传染性	流产	的	牛

母牛传染性流产

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [mək'niːl] , [ə'sɪstənt] [tʃiːf] [ɪn][bækˌtɪri'ɑːlədʒi] , [ɪn][koʊˌɑːpə'reɪʃən][wɪð; wɪθ]

By	W	.	J	.	MacNEAL	,	Assistant	Chief	in	Bacteriology	,	in	Coöperation	With
经过	W	.	J	.	麦克尼尔	,	助手	首席	在	细菌学	,	在	合作	和

['hɜːrbərt] ['dʌbljuː] . ['mʌmfɚd] ,

HERBERT	W	.	MUMFORD	,
赫伯特	W	.	芒福德	,

作者：WJ MacNEAL，细菌学助理主任，与 HERBERT W. MUMFORD 合作

[tʃiːf] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['hʌzbəndri]

Chief	in	Animal	Husbandry
首席	在	动物	畜牧业

畜牧业主管

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	premature	discharge	of	the	products	of	conception	from	the
这	过早	释放	的	这	产品	的	概念	从	这

['juːtərəs][ɪz][ə; eɪ][nɑːt] [ɪn'friːkwənt] [ə'kɜːrəns] [ə'mʌŋ] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] ,

uterus	is	a	not	infrequent	occurrence	among	domestic	animals	,
子宫	是	一个	不是	不频繁	发生	之中	国内的	动物	,

家畜子宫内妊娠产物过早排出是一种并不少见的现象。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['veriəs] ['fæktərz] [meɪ] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ɑːpəreɪt] [ɪn][ɪts] [kɔː'zeɪʃn] .

and	doubtless	various	factors	may	from	time	to	time	operate	in	its	causation	.
和	毫无疑问	各种各样的	因素	可能	从	时间	到	时间	操作	在	它是	因果关系	.

毫无疑问，各种因素可能不时地在其发生过程中发挥作用。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [haʊ'evər] , ['præktɪk(ə)l] ['hʌzbəndmən] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [æn; ən]

For	a	long	time	,	however	,	practical	husbandmen	have	recognized	an	epizoötic
为了	一个	长的	时间	,	然而	,	实际的	农夫	有	认可	一个	流行病

[ɔːr] [kən'teɪdʒəs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə'bɔːrʃ(ə)n] ,

or	contagious	kind	of	abortion	,
或者	传染性	种类	的	流产	,

然而，长期以来，务实的农夫们已经认识到堕胎是一种流行病或传染性疾病。

[ə; eɪ] ['defɪnət] [træns'mɪsəbl] [dɪ'ziːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fiːtəs][ɪz][ðə; ði][moʊst]

a	definite	transmissible	disease	in	which	the	loss	of	the	fetus	is	the	most
一个	定	可传播的	疾病	在	哪个	这	损失	的	这	胎儿	是	这	最多

['prɑːmɪnənt] [ˌkerˌək.tə'rɪs.tɪk] .

prominent	characteristic	.
著名的	特征	.

这是一种明确的传染性疾病，其最显著的特征是胎儿死亡。

[ðə; ði] [trænsmɪsə'bɪlɪti] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaʊz] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn]

The	transmissibility	of	contagious	abortion	of	cows	appears	to	have	been
这	传播性	的	传染性	流产	的	牛	出现	到	有	到过

['demənstreɪtɪd] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][baɪ] ['braʊɝ] .

demonstrated	experimentally	for	the	first	time	by	Brauer	.
已证明	实验	为了	这	第一的	时间	经过	布劳尔	.

布劳尔似乎首次通过实验证明了母牛传染性流产的传播性。

[ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [trænz'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtəz]

Experimental	transmission	has	been	performed	by	a	number	of	investigators
实验	传播	有	到过	执行	经过	一个	数字	的	调查人员

['sʌbsɪkwəntli] ,

subsequently	,
随后	,

随后，许多研究人员进行了实验性传输实验。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] - (-) ['fəːniʃiŋ] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

the	work	of	Nocard	(	1886	)	furnishing	conclusive	evidence	upon	this	point	.
这	工作	的	-	(	-	)	家具	确凿	证据	之上	这	观点	.

诺卡德 (1886) 的著作提供了这方面的确凿证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] , [ɔːr] ['pɑːsəbli] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'ziːz] ,

It	is	certain	that	a	disease	,	or	possibly	more	than	one	disease	,
它	是	肯定	那	一个	疾病	,	或者	可能	更多的	比	一	疾病	,

可以肯定的是，一种疾病，或者可能不止一种疾病，

[ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði]

of	this	nature	is	a	source	of	serious	loss	to	the	live	stock	industry	in	the
的	这	自然	是	一个	来源	的	严肃的	损失	到	这	居住	库存	行业	在	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

这种性质的灾害给美国的畜牧业造成了严重的损失。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv] [ðɪs]

and	there	can	no	longer	be	any	doubt	that	a	considerable	part	of	this
和	那里	能	不	更长	是	任何	怀疑	那	一个	大量	部分	的	这

[lɔːs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['defɪnət] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːz] ['prevələnt] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp]

loss	is	due	to	the	definite	specific	disease	prevalent	on	the	continent	of	Europe
损失	是	到期的	到	这	定	具体的	疾病	流行	在	这	大陆	的	欧洲

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

and	in	England	,
和	在	英格兰	,

毫无疑问，这其中相当一部分损失是由于在欧洲大陆和英国流行的某种特定疾病造成的。

[ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz] [kən'teɪdʒəs] , [ɪn'fekʃəs] , [ɔːr] [əˈbɔːrʃ(ə)n] .

and	known	as	Contagious	,	Infectious	,	or	Epizoötic	Abortion	.
和	已知	作为	传染性	,	传染性	,	或者	流行病	流产	.

又称传染性流产、感染性流产或流行性流产。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʊlətɪn] [ɪz][ðə; ði] [briːf] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fækts]

The	purpose	of	this	bulletin	is	the	brief	presentation	of	some	of	the	facts
这	目的	的	这	公告	是	这	简短的	推介会	的	一些	的	这	事实

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,

concerning	the	cause	,
有关	这	原因	,

本简报的目的是简要介绍与事件起因相关的一些事实。

[prɪ'venʃn] [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]

prevention	and	restriction	of	this	disease	,	which	have	been	established	by
预防	和	限制	的	这	疾病	,	哪个	有	到过	已确立的	经过

['mɑːdərn][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

modern	investigation	,
现代的	调查	,

现代研究已确定了预防和控制这种疾病的方法。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][men] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][lɪv; laɪv] [stɑːk] [prə'dʌkʃn] .

for	the	information	of	men	engaged	in	live	stock	production	.
为了	这	信息	的	男人	已订婚的	在	居住	库存	生产	.

供从事畜牧业生产人员参考。

[bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['elsˌwer]

BACTERIOLOGICAL	INVESTIGATIONS	ELSEWHERE
细菌学	调查	别处

其他地方的细菌学调查

- ['kærid] [aʊt][ðə; ði][fɜːrst] [ɪk'stensɪv] [bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs]

Nocard	carried	out	the	first	extensive	bacteriological	investigation	of	contagious
-	携带	出去	这	第一的	广泛的	细菌学	调查	的	传染性

[ə'bɔːrʃ(ə)n] .

abortion	.
流产	.

诺卡尔对传染性流产进行了首次广泛的细菌学调查。

[ɪn][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːzd] [plə'sentə] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

In	microscopic	preparations	of	the	diseased	placenta	he	was	able	to
在	显微镜	准备工作	的	这	患病的	胎盘	他	曾是	有能力的	到

['rekəgnaɪz] ['nuːmərəs] [ʃɔːrt] [bə'sɪlˌaɪ][ænd; ənd][maɪkroʊ'kɑːkaɪ] .

recognize	numerous	short	bacilli	and	micrococci	.
认出	很多的	短的	杆菌	和	微球菌	.

在患病胎盘的显微镜制片中，他能够识别出许多短杆菌和微球菌。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌæmni'ɑːtɪk]['fluːɪd] .

These	were	also	found	in	the	amniotic	fluid	.
这些	是	还	成立	在	这	羊膜	体液	.

在羊水中也发现了这些物质。

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɔrgənˌɪzəm] ,

He	obtained	pure	cultures	of	these	two	organisms	,
他	获得	纯的	文化	的	这些	二	生物	,

他获得了这两种微生物的纯培养物，

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ə'bɔːrʃ(ə)n][ə'pɑːn]['ɪnɑːkjəleɪtɪŋ] [ðiːz] ['kʌltʃər] ['ɪntuː] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

but	failed	to	induce	abortion	upon	inoculating	these	cultures	into	other	animals	.
但	失败的	到	诱导	流产	之上	接种	这些	文化	进入	其他	动物	.

但将这些培养物接种到其他动物体内后，未能诱导流产。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒəːmz] [əb'teɪnd] [ɪn] ['kʌltʃər] [kʊd; kəd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði]
Neither **of** **the** **germs** **obtained** **in** **culture** **could** **therefore** **be** **regarded** **as** **the**
两者都不 的 这 细菌 获得 在 文化 可以 所以 是 认为 作为 这
['kɔːzətɪv] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .
causative **agent** **in** **the** **disease** **.**
致因 代理人 在 这 疾病 .

因此，培养中获得的两种细菌都不能被认为是该疾病的致病因子。

[ɪn] - [bæŋ] [ænd; ənd] - [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ,
In **1895** **Bang** **and** **Stribolt** **undertook** **the** **investigation** **of** **this** **disease** **,**
在 - 砰 和 - 承担 这 调查 的 这 疾病 ,

1895年，邦和斯特里博尔特着手调查这种疾病。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl]
and **their** **results** **are** **now** **generally** **regarded** **as** **the** **most** **important** **of** **all**
和 他们的 结果 是 现在 一般来说 认为 作为 这 最多 重要的 的 全部
[ðə; ði][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .
the **contributions** **to** **the** **study** **of** **this** **subject** **.**
这 贡献 到 这 学习 的 这 主题 .

他们的研究成果现在普遍被认为是该领域所有研究成果中最重要的一项。

[ə; eɪ] [kaʊ] ['ʃoʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [ə'bɔːrʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [ænd; ənd]
A **cow** **showing** **all** **the** **symptoms** **of** **impending** **abortion** **was** **purchased** **and**
一个 奶牛 显示 全部 这 症状 的 即将到来的 流产 曾是 购买 和
['slɔːtəd] .
slaughtered **.**
屠杀 .

一头出现即将流产所有症状的母牛被买下并宰杀。

[ðə; ði] [ʌn'oʊpənd] ['juːtərəs][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊpənd]
The **unopened** **uterus** **was** **removed** **to** **the** **laboratory** **where** **it** **was** **opened**
这 未开封 子宫 曾是 已移除 到 这 实验室 在哪里 它 曾是 打开
[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl]
with **special** **precautions** **to** **avoid** **all**
和 特别的 防范措施 到 避免 全部

未剖开的子宫被取出送往实验室，在那里采取了特殊的预防措施进行剖开，以避免所有可能造成的后果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 532]
[页 -]

[第532页]

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
contamination **.**
污染 .

污染。

[æn; ən] [ə'bʌndənt] , ['greɪɪʃ] ['jeloʊ] ,
An **abundant** **,** **grayish** **yellow** **,**
一个 丰富 , 灰蒙蒙的 黄色的 ,

丰富的灰黄色，

['oʊdərləs] ['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt][wʌz; wəz] [faʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['oʊvəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [wɔːl]
odorless **exudate** **was** **found** **between** **the** **ovum** **and** **the** **inner** **wall**
无味 渗出液 曾是 成立 之间 这 卵子 和 这 内 墙
[ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs] .
of **the** **uterus** **.**
的 这 子宫 .

在卵子和子宫内壁之间发现了无味渗出物。

[ə'pɑːn] ['stændɪŋ] [ðɪs] ['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['leər] , [ə; eɪ] ['redɪʃ] ['jeloʊ] ['sɪrəm]
Upon **standing** **this** **exudate** **separated** **into** **two** **layers** **,** **a** **reddish** **yellow** **serum**
之上 常设 这 渗出液 分开 进入 二 层 , 一个 微红 黄色的 血清
[ə'bʌv] ,
above **,**
多于 ,

静置后，这种渗出液会分离成两层，上层为红黄色血清。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['jeloʊ] ['pɑːrtli]['sɑːlɪd] ['leɪər] [bɪ'loʊ] .
and **a** **grayish** **yellow** **partly** **solid** **layer** **below** **.**
和 一个 灰蒙蒙的 黄色的 部分 坚硬的 层 以下 .

下面还有一层灰黄色的部分实心层。

[ɪn][ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] , [steɪnd] [wɪð; wɪθ] -
In **microscopic** **preparations** **of** **this** **exudate** **,** **stained** **with** **Loeffler's**
在 显微镜 准备工作 的 这 渗出液 , 染色 和 -
['meθɪlɪn] [bluː] , ['nuːmərəs] ['veri] [smɔːl] [bə'sɪlˌaɪ][wɜːr; wər] [faʊnd] ,
methylene **blue** **,** **numerous** **very** **small** **bacilli** **were** **found** **,**
亚甲基 蓝色的 , 很多的 非常 小的 杆菌 是 成立 ,

在用勒夫勒氏亚甲蓝染色的该渗出液的显微镜制片中，发现了大量非常小的杆菌。

[ə'pærəntli] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [friː] ,
apparently **in** **pure** **culture** **,** **some** **of** **them** **lying** **free** **,**
显然 在 纯的 文化 , 一些 的 他们 说谎 自由的 ,

显然是在纯种文化中，其中一些是自由生长的，

[bʌt; bət][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kraʊdɪd] [tə'geðər] [ˌɪn'saɪd] ['sɛlz] .
but **large** **numbers** **of** **them** **crowded** **together** **inside** **cells** **.**
但 大的 数字 的 他们 挤 一起 里面 细胞 .

但它们中的大量细胞都聚集在细胞内。

[ðiːz] ['lætər] [ə'pɪrd] [æt; ət][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi][maɪkroʊ'kɑːkaɪ] ,
These **latter** **appeared** **at** **first** **to** **be** **micrococci** **,**
这些 后者 出现 在 第一的 到 是 微球菌 ,

后者最初看起来像是微球菌，

[bʌt; bət] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [ʃɔːrt] [rɑːdz] .
but **more** **careful** **examination** **proved** **them** **to** **be** **really** **short** **rods** **.**
但 更多的 小心 考试 已证实 他们 到 是 真的 短的 杆 .

但仔细检查后发现，它们实际上是很短的杆子。

[bæŋ] [ænd; ənd] - [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðɪs] ['ɔːrgənɪzəm][ɪn] [tjʊb] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Bang **and** **Stribolt** **were** **able** **to** **cultivate** **this** **organism** **in** **tubes** **of** **a**
砰 和 - 是 有能力的 到 培育 这 生物 在 管子 的 一个
['dʒelətɪn] - ['eɪgɑːr] - ['sɪrəm] ['miːdiəm] ,
gelatin **-** **agar** **-** **serum** **medium** **,**
明胶 - 琼脂 - 血清 中等的 ,

Bang 和 Stribolt 能够在明胶琼脂血清培养基的试管中培养出这种微生物。

[ðə; ði][dʒɜːrm] [dɪ'veləpɪŋ] ['oʊnli][ɪn][ə; eɪ][pər'tɪkjələr] [zoʊn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt][faɪv][m; ʌm] .
the **germ** **developing** **only** **in** **a** **particular** **zone** **beginning** **about** **5** **mm** **.**
这 细菌 发展 仅有的 在 一个 特别的 区 开始 关于 5 毫米 .

胚芽只在距地面约 5 毫米的特定区域内发育。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːdiəm] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ['daʊnwərd] - [tuː; tə] - [m; ʌm] .
beneath **the** **surface** **of** **the** **medium** **and** **extending** **downward** **10** **to** **15** **mm** **.**
下面 这 表面 的 这 中等的 和 扩展 向下 - 到 - 毫米 .

在介质表面以下，向下延伸 10 至 15 毫米。

['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l][wɜ:rk][wɪð; wɪθ] ['kʌltʃər] , [ðeɪ] [kən'klu:did] [ðæt][ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪz] ['ni:ðər] [æn; ən]

After	considerable	work	with	cultures	,	they	concluded	that	the	bacillus	is	neither	an
后	大量	工作	和	文化	,	他们	结束	那	这	芽孢杆菌	是	两者都不	一个

['eroʊb] [nɔ:r][æn; ən] ['ænəˌroʊb] ,

aerobe	nor	an	anaerobe	,
需氧生物	也不	一个	厌氧菌	,

经过大量的培养工作，他们得出结论：这种杆菌既不是需氧菌也不是厌氧菌。

[ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [sens] , [bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪts] [ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kju:liər] [bɪ'heɪvjər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə]

in	the	ordinary	sense	,	but	exhibits	a	very	peculiar	behavior	in	respect	to
在	这	普通的	感觉	,	但	展品	一个	非常	奇特	行为	在	尊重	到

['ɑ:ksɪdʒən] ,

oxygen	,
氧	,

通常意义上来说，它是一种天然的微生物，但在氧气方面表现出非常奇特的行为。

[ri'kwaiərɪŋ][fɔ:r; fər][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ə; eɪ]['pɑ:rʃ(ə)l] ['preʃər] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] ['sʌmwʌt] [les] [ðæn; ðən]

requiring	for	its	development	a	partial	pressure	of	oxygen	somewhat	less	than
需要	为了	它是	发展	一个	部分的	压力	的	氧	有些	较少的	比

[ðæt] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

that	present	in	the	atmosphere	.
那	展示	在	这	气氛	.

它的发展需要氧气分压略低于大气中的氧气分压。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜ:rm][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	were	unable	to	obtain	growth	of	the	germ	in	the	presence	of	the
他们	是	无法	到	获得	生长	的	这	细菌	在	这	在场	的	这

['ɔ:rd(ə)neri] ['ætməsfɪr] ,

ordinary	atmosphere	,
普通的	气氛	,

在普通大气条件下，他们无法使这种细菌生长。

[nɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['ɑ:ksɪdʒən] ([ˌpaɪrə'gæloʊl] ['meθəd]) .

nor	in	the	absence	of	oxygen	(	Pyrogallol	method	)	.
也不	在	这	缺席	的	氧	(	焦棓酚	方法	)	.

即使在缺氧的情况下（焦性没食子酸法）也无法检测到。

['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər] [tu:b] ['kʌltʃər] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [pjʊr]

Curiously	enough	,	by	placing	their	tube	cultures	in	an	atmosphere	of	pure
奇怪的是	足够的	,	经过	放置	他们的	管子	文化	在	一个	气氛	的	纯的

['ɑ:ksɪdʒən] ,

oxygen	,
氧	,

奇怪的是，当他们将管式培养物置于纯氧环境中时，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['kʌltʃər] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn] [tu:] [zoʊnz] ,

they	obtained	cultures	developing	in	two	zones	,
他们	获得	文化	发展	在	二	区域	,

他们获得了在两个区域内生长的培养物，

[wʌn] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] ,

one	near	the	top	and	the	other	near	the	bottom	of	the	tube	,
一	靠近	这	顶部	和	这	其他	靠近	这	底部	的	这	管子	,

一个靠近管子的顶部，另一个靠近管子的底部。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['ɑ:ptəmə][ɪn][ðə; ði]['ɑ:ksɪdʒən][rɪ'kwaɪərmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm]

indicating	that	there	are	two	optima	in	the	oxygen	requirement	of	the	organism
表明	那	那里	是	二	最优	在	这	氧	要求	的	这	生物

.

:

.

这表明该生物体对氧气的需求存在两个最佳值。

[ðɪs] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] [rɪ'si:vd] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət][ðer; ðər]
This very interesting character of the organism received great attention at their
这 非常 有趣的 特点 的 这 生物 已收到 伟大的 注意力 在 他们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

这种生物的这一非常有趣的特性引起了他们的极大关注。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [bæŋ] [pɔɪnts] [aʊt] [ðæt] ['tɪpɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [sʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz]
but nevertheless Bang points out that typical development such as he has
但 尽管如此 砰 积分 出去 那 典型的 发展 这样的 作为 他 有
['pɪktʃəd] [wʌz; wəz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [əb'teɪnd] ,
pictured was not always obtained ,
如图所示 曾是 不是 总是 获得 ,

但邦格指出，他所描述的那种典型发展并非总是能够实现的。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['fæktərz] ['si:mɪŋ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪk'stent]
a number of factors seeming to cause variation in the position and extent
一个 数字 的 因素 似乎 到 原因 变化 在 这 位置 和 程度
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌveləp'mentl] [zoʊnz][ɪn] [ði:z] [tu:b] ['kʌltʃər] .
of the developmental zones in these tube cultures .
的 这 发展 区域 在 这些 管子 文化 .

许多因素似乎会导致这些管状培养物中发育区的位置和范围发生变化。

[baɪ] [ɪg'zɔ:stɪŋ] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mi:diəm] [ɪn][ðə; ði] [tu:b] ,
By exhausting the air above the medium in the tube ,
经过 精疲力竭 这 空气 多于 这 中等的 在 这 管子 ,

通过排出管内介质上方的空气，

[ðə; ði] [groʊθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə][ɪk'stend][tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .
the growth was made to extend to the surface .
这 生长 曾是 制成 到 延长 到 这 表面 .

这种生长是为了使其延伸到表面。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɑ:n] [pleɪts] ,
In this way they were able to obtain growth of the bacillus on plates ,
在 这 方式 他们 是 有能力的 到 获得 生长 的 这 芽孢杆菌 在 盘子 ,

通过这种方法，他们成功地在培养皿上培养出了这种细菌。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][wɜ:rk] [aʊt][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [pleɪt] ['meθəd] ,
but they did not work out a reliable plate method ,
但 他们 做过 不是 工作 出去 一个 可靠的 盘子 方法 ,

但他们并没有研制出可靠的平板法。

[pri'fə:iŋ] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [daɪ'lu:ʃn] [tu:b] ['kʌltʃər] [fɔ:r; fər] [ˌsepə'reɪʃn] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][wɜ:rk] .
preferring to employ the dilution tube cultures for separation in all their work .
偏好 到 采用 这 稀释 管子 文化 为了 分离 在 全部 他们的 工作 .

他们更倾向于在所有工作中采用稀释管培养进行分离。

[bæŋ] [ænd; ənd] - ['sʌbsɪkwəntli] [ɪg'zæmɪnd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [plə'sentə] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
Bang and Stribolt subsequently examined pieces of placenta from a large
砰 和 - 随后 检查 件 的 胎盘 从 一个 大的
['nʌmbər] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] ,
number of cases of contagious abortion ,
数字 的 案例 的 传染性 流产 ,

随后，邦和斯特里博尔特检查了大量传染性流产病例的胎盘组织碎片。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ˌmaɪkrə'skɑ:pɪkli] [ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l]['keɪsɪz] .
and found the bacillus microscopically in practically all cases .
和 成立 这 芽孢杆菌 显微镜下 在 几乎 全部 案例 .

在几乎所有病例中，都通过显微镜发现了杆菌。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] , [ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] ['veri] [skers] .

Sometimes	they	were	abundant	,	in	other	instances	very	scarce	.
有时	他们	是	丰富	，	在	其他	实例	非常	稀少	.

有时它们数量众多，有时却非常稀少。

[moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz]['bædli] [kən'tæmɪneɪtɪd] , [jet] ,

Most	of	this	material	was	badly	contaminated	,	yet	,
最多	的	这	材料	曾是	糟糕	污染	，	然而	,

这些材料大部分都受到了严重污染，然而，

[frʌm; frəm] [ðæt] [sent] [ɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['koʊldɝ] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [sək'sesfəli] ['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪn]

from	that	sent	in	during	the	colder	season	they	successfully	isolated	the	bacillus	in
从	那	发送	在	期间	这	更冷	季节	他们	成功地	孤立	这	芽孢杆菌	在

[pjʊr] ['kʌltʃər] [ɪn][ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['keɪsɪz] .

pure	culture	in	a	majority	of	the	cases	.
纯的	文化	在	一个	多数	的	这	案例	.

在较冷的季节送检的样本中，他们成功地从大多数情况下分离出了纯培养的芽孢杆菌。

[ɪn] [θriː] ['fɪtəsɪz] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪn'testɪnəl] ['kɑːntents][ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] ;

In	three	fetuses	the	bacillus	was	found	in	the	intestinal	contents	in	pure	culture	;
在	三	胎儿	这	芽孢杆菌	曾是	成立	在	这	肠	内容	在	纯的	文化	;

在三例胎儿的肠道内容物中发现了纯培养的杆菌；

[ɪn][wʌn]['fiːtəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] .

in	one	fetus	it	was	isolated	from	the	blood	.
在	一	胎儿	它	曾是	孤立	从	这	血	.

在一个胎儿体内，从血液中分离出了这种物质。

[tuː] [kaʊz] [wɪð; wɪθ] ['mʌmi,faid] ['fiːtəs] [ɪn]['juːtəroʊ][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [poʊst] ['mɔrtəm] .

Two	cows	with	mummified	fetus	in	utero	were	examined	post	mortem	.
二	牛	和	木乃伊	胎儿	在	子宫	是	检查	邮政	死亡	.

对两头子宫内胎儿已木乃伊化的母牛进行了尸检。

[ðiːz] ['fɪtəsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ded] [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd][faɪv] [mʌnθs] [rɪ'spektɪvli] [bʌt; bət][ðə; ði]

These	fetuses	had	been	dead	9	months	and	5	months	respectively	but	the
这些	胎儿	有	到过	死的	9	几个月	和	5	几个月	分别	但	这

[sə'raʊndɪŋ] ['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] [stɪl] [kən'teɪnd] [ðə; ði][ə'bɔːrʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [ænd; ənd] [pjʊr] ['kʌltʃər]

surrounding	exudate	still	contained	the	abortion	bacillus	and	pure	cultures
周围	渗出液	仍然	包含	这	流产	芽孢杆菌	和	纯的	文化

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [keɪs] .

of	it	were	obtained	from	each	case	.
的	它	是	获得	从	每个	案件	.

这些胎儿分别已经死亡 9 个月和 5 个月，但周围的渗出物中仍然含有流产杆菌，并且从每个病例中都获得了纯培养物。

['juːtəraɪn]['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] [kept] [ɪn][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər] [stɪl] [kən'teɪnd] ['lɪvɪŋ] [ə'bɔːrʃ(ə)n][bə'sɪlˌaɪ]

Uterine	exudate	kept	in	the	refrigerator	still	contained	living	abortion	bacilli
子宫	渗出液	保留	在	这	冰箱	仍然	包含	活的	流产	杆菌

['æftər]['sev(ə)n] [mʌnθs] .

after	seven	months	.
后	七	几个月	.

保存在冰箱中的子宫渗出液在七个月后仍然含有活的流产杆菌。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	533	]
[	页	-	]

[第533页]

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [seɪm] [bə'sɪləs] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪkli] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ʌv; əv][ə'bɔːrʃ(ə)n] ,

Having	found	the	same	bacillus	microscopically	in	a	series	of	cases	of	abortion	,
拥有	成立	这	相同的	芽孢杆菌	显微镜下	在	一个	系列	的	案例	的	流产	,

在一系列堕胎病例中通过显微镜发现了同一种细菌后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	having	obtained	it	in	pure	culture	from	a	number	of	them	,
和	拥有	获得	它	在	纯的	文化	从	一个	数字	的	他们	,

并且已经从其中一些菌株中获得了纯培养物，

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [bæŋ] [ænd; ənd] - [tuː; tə] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [baɪ] [ɪˌnɑːkjʊ'leɪʃn]

it	now	remained	for	Bang	and	Stribolt	to	produce	the	disease	by	inoculation
它	现在	剩余	为了	砰	和	-	到	生产	这	疾病	经过	接种

[ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌltʃər] ['ɪntuː] ['helθi] ['ænɪmlz] .

of	these	cultures	into	healthy	animals	.
的	这些	文化	进入	健康	动物	.

现在，邦和斯特里博尔特只需将这些培养物接种到健康动物身上，就能制造出这种疾病。

[fɔːr] ['pregnənt] [kaʊz] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['priːviəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Four	pregnant	cows	were	obtained	without	knowledge	of	their	previous	history	.
四	孕	牛	是	获得	没有	知识	的	他们的	以前的	历史	.

在不了解其过往经历的情况下，获得了四头怀孕的母牛。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pjʊr] ['kʌltʃər] ,

Two	of	them	were	inoculated	by	intravaginal	application	of	pure	cultures	,
二	的	他们	是	接种	经过	阴道内	应用	的	纯的	文化	,

其中两只动物是通过阴道内接种纯培养物接种的。

[ænd; ənd] [tuː] [baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['æftərbɜːrθ][frʌm; frəm] [ə'bɔrtɪŋ] [kaʊz]

and	two	by	intravaginal	application	of	pieces	of	afterbirth	from	aborting	cows
和	二	经过	阴道内	应用	的	件	的	胞衣	从	中止	牛

.

:

.

还有两种方法是通过阴道内施用流产母牛的胎盘碎片。

[noʊ][ə'bɔːrʃ(ə)n] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd][æt; ət] ['slɔːtər] - [tuː; tə] - [deɪz] ['æftər] [ɪˌnɑːkjʊ'leɪʃn] ,

No	abortion	resulted	in	any	of	the	cows	and	at	slaughter	19	to	29	days	after	inoculation	,
不	流产	结果	在	任何	的	这	牛	和	在	屠宰	-	到	-	天	后	接种	,

所有母牛均未发生流产，并在接种疫苗后19至29天屠宰。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

there	was	no	evidence	of	the	disease	.
那里	曾是	不	证据	的	这	疾病	.

没有发现患病的迹象。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [sər'praɪzɪŋ] ,

This	result	was	surprising	,
这	结果	曾是	奇怪	,

这个结果出乎我的意料。

[æz; əz] ['braʊɚ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] [ə'bɔːrʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [prə'siːdʒərz] [ɪn][frʌm; frəm][naɪn][tuː; tə] - [deɪz] ,

as	Brauer	had	induced	abortion	by	the	second	of	the	above	-	mentioned	procedures	in	from	9	to	21	days	,
作为	布劳尔	有	诱导	流产	经过	这	第二	的	这	多于	-	提及	程序	在	从	9	到	-	天	,

布劳尔通过上述第二种方法在9到21天内诱导了流产，

['lɛnɚt] [ɪn][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [deɪz] , [ænd; ənd] [trɪn'tʃɛrə] [ɪn][naɪn][tuː; tə] - [deɪz] .

Lehnert	in	from	12	to	20	days	,	and	Trinchera	in	9	to	13	days	.
莱纳特	在	从	-	到	-	天	,	和	特林切拉	在	9	到	-	天	.

Lehnert 的生长周期为 12 至 20 天，Trinchera 的生长周期为 9 至 13 天。

[ðə; ði] ['ɔ:θəz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'mju:n] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	authors	thought	that	the	animals	may	have	been	immune	on	account	of	a
这	作者	想法	那	这	动物	可能	有	到过	免疫	在	帐户	的	一个

['pri:viəs] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

previous	attack	of	the	disease	,
以前的	攻击	的	这	疾病	,

作者认为，这些动物可能由于之前感染过这种疾病而产生了免疫力。

[ɔ:r] [ðæt] ['pɑ:səbli] [ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ɪnɒkjʊ'leɪʃn] [ænd; ənd] ['slɔ:tər] (- [tu:; tə] - [deɪz])

or	that	possibly	the	interval	between	innoculation	and	slaughter	(	19	to	29	days	)
或者	那	可能	这	间隔	之间	接种	和	屠宰	(	-	到	-	天	)

[meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:] [bri:f] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [tu:; tə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] .

may	have	been	too	brief	for	the	disease	to	have	developed	.
可能	有	到过	也	简短的	为了	这	疾病	到	有	发达	.

或者，接种疫苗到屠宰之间的时间间隔（19 至 29 天）可能太短，不足以使疾病发展。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][ɪk'sperɪmənt] [tu:] [kaʊz] [wɜ:r; wər] ['pə:tʃəst] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ri:dʒən] [wer]

For	the	next	experiment	two	cows	were	purchased	from	a	region	where
为了	这	下一个	实验	二	牛	是	购买	从	一个	地区	在哪里

[ə'bɔ:rʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

abortion	was	unknown	.
流产	曾是	未知	.

接下来的实验中，我们从一个没有流产史的地区购买了两头母牛。

['pregnənsi] [bɪ'gæn]['dʒænjueri] - [ænd; ənd]['dʒænjueri] - , - .

Pregnancy	began	January	14	and	January	16	,	1896	.
怀孕	开始	一月	-	和	一月	-	,	-	.

怀孕始于1896年1月14日和1月16日。

[ɑ:n]['eɪprəl] - ,

On	April	14	,
在	四月	-	,

4月14日，

[ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɔ:rʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz][in'dʒektid] [wel] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [æn'tɪriər]

a	rich	culture	of	the	abortion	bacillus	was	injected	well	up	into	the	anterior
一个	富有的	文化	的	这	流产	芽孢杆菌	曾是	注射	出色地	向上	进入	这	前部

[end][ʌv; əv][ðə; ði][və'dʒaɪnl][kə'næl][ʌv; əv] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] [kaʊz] .

end	of	the	vaginal	canal	of	each	of	these	cows	.
结尾	的	这	阴道	运河	的	每个	的	这些	牛	.

将富含流产杆菌的培养物注入每头母牛阴道管的前端深处。

[ðə; ði] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ɑ:n] [meɪ] - , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑ:n][dʒu:n]

The	inoculation	was	repeated	in	the	same	way	on	May	23	,	and	again	on	June
这	接种	曾是	重复	在	这	相同的	方式	在	可能	-	,	和	再次	在	六月

[fɔ:r] .

4	.
4	.

5月23日和6月4日分别以同样的方式再次进行接种。

[wʌn] [kaʊ] [ə'bɔ:tid] [dʒu:n] - , [ðə; ði]['fi:təs] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [bɪn] [ded] [sʌm; səm] [deɪz] .

One	cow	aborted	June	24	,	the	fetus	evidently	having	been	dead	some	days	.
一	奶牛	中止	六月	-	,	这	胎儿	显然	拥有	到过	死的	一些	天	.

6月24日，一头母牛流产，胎儿显然已经死亡数日。

[ðə; ði][ə'bɔ:rʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æftərbɜ:rθ] .

The	abortion	bacillus	was	isolated	from	the	afterbirth	.
这	流产	芽孢杆菌	曾是	孤立	从	这	胞衣	.

从胎盘中分离出了流产杆菌。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kaʊ] [ʃoʊd] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] [ɑ:n] [dʒu:n] - ,

The	other	cow	showed	the	signs	of	impending	abortion	on	June	23	,
这	其他	奶牛	显示	这	标志	的	即将到来的	流产	在	六月	-	,

另一头母牛于6月23日出现即将流产的迹象。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['slɔ:təd] [ɑ:n] [dʒu:n] - .

and	was	slaughtered	on	June	24	.
和	曾是	屠杀	在	六月	-	.

并于6月24日被屠杀。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ju:tərəs] [ri'zembld] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ðæt] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðə; ði] [kaʊ]

The	condition	inside	the	uterus	resembled	in	every	respect	that	observed	in	the	cow
这	状况	里面	这	子宫	类似	在	每一个	尊重	那	观察到	在	这	奶牛

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌltʃər] [hæd; həd] [bɪn] ['aɪsəleɪtɪd] ,

from	which	the	original	culture	had	been	isolated	,
从	哪个	这	原来的	文化	有	到过	孤立	,

子宫内的状况与最初分离出培养物的母牛的状况在各个方面都相同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] .

and	the	bacillus	was	present	in	pure	culture	.
和	这	芽孢杆菌	曾是	展示	在	纯的	文化	.

并且该杆菌以纯培养物的形式存在。

[ɪn] [ði:z] [kaʊz] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [hæd; həd] [ə'pɪrd] - [wi:ks] ['æftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌɪnɑ:kju'leɪʃn] .

In	these	cows	the	disease	had	appeared	10	weeks	after	the	first	inoculation	.
在	这些	牛	这	疾病	有	出现	-	周	后	这	第一的	接种	.

这些牛在首次接种疫苗 10 周后出现了这种疾病。

[ə; eɪ] [θɜ:rd] [kaʊ] [wʌz; wəz] [ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd] [baɪ] [ɪntrəvə'dʒaɪnl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['dʒænjueri] - , - , [ænd; ənd]

A	third	cow	was	inoculated	by	intravaginal	application	January	19	,	1897	,	and
一个	第三	奶牛	曾是	接种	经过	阴道内	应用	一月	-	,	-	,	和

[ˌsʌbkju'teɪniəsli] [mɑ:rtʃ] [sɪks] ,

subcutaneously	March	6	,
皮下注射	行进	6	,

第三头母牛于 1897 年 1 月 19 日通过阴道内接种，并于 3 月 6 日通过皮下接种。

[ɪn] [bəuθ] ['instənsiz] [wɪð; wɪθ] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bə'sɪləs] .

in	both	instances	with	pure	cultures	of	the	bacillus	.
在	两个都	实例	和	纯的	文化	的	这	芽孢杆菌	.

这两种情况下都使用了纯培养的芽孢杆菌。

[ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [kæf] [ə'kɜ:rd] ['eɪprəl] [naɪn] , - [deɪz] ['æftər] [ðə; ði]

Premature	delivery	of	a	living	calf	occurred	April	9	,	80	days	after	the
过早	送货	的	一个	活的	小牛	发生	四月	9	,	-	天	后	这

[fɜ:rst] [ˌɪnɑ:kju'leɪʃn] .

first	inoculation	.
第一的	接种	.

4 月 9 日，即首次接种疫苗后 80 天，一头活牛犊早产。

[ə'bɔ:rʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔ:lsoʊ] [kɔ:zd] [ɪn] [ʃi:p] [baɪ] [ɪntrəvə'dʒaɪnl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [ˌɪntrə'vi:nəs]

Abortion	was	also	caused	in	sheep	by	intravaginal	application	and	by	intravenous
流产	曾是	还	导致	在	羊	经过	阴道内	应用	和	经过	静脉

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kʌltʃər] .

injection	of	pure	cultures	.
注射	的	纯的	文化	.

通过阴道内施用和静脉注射纯培养物，也会导致绵羊流产。

[ˌɪnɑ:kju'leɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['lætər] ['meθəd] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪn] [ði:z] ['ænɪmlz] ,

Inoculation	by	the	latter	method	proved	to	be	more	certain	in	these	animals	,
接种	经过	这	后者	方法	已证实	到	是	更多的	肯定	在	这些	动物	,

后一种方法的接种效果对这些动物来说更可靠。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n]['pɪriəd]['æftər][ˌɪntrə'viːnəs][ɪn'dʒekʃ(ə)n][wʌz; wəz]['oʊnli]['sɛvən][deɪz][ɪn][wʌn]

and	the	incubation	period	after	intravenous	injection	was	only	7	days	in	one
和	这	孵化	时期	后	静脉	注射	曾是	仅有的	7	天	在	一

[keɪs][ænd; ənd] - [deɪz][ɪn]['ənʌðər] .

case	and	12	days	in	another	.
案件	和	-	天	在	其他	.

其中一例静脉注射后的潜伏期仅为 7 天，另一例为 12 天。

[ˌɪntrə'viːnəs][ɪˌnɑːkju'leɪʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][mer][rɪ'zʌltɪd][ɪn][ə; eɪ][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][dɪ'lɪvəri]['æftər] -

Intravenous	inoculation	of	a	mare	resulted	in	a	premature	delivery	after	28
静脉	接种	的	一个	母马	结果	在	一个	过早	送货	后	-

[deɪz] .

days	.
天	.

对一匹母马进行静脉注射接种后，28 天后发生早产。

[ɪn][ɔːl][ðiːz]['keɪsɪz][ðə; ði][bə'sɪləs][wʌz; wəz][rɪ'kʌvərd][frʌm; frəm][ðə; ði]['æftərbɜːrθ] .

In	all	these	cases	the	bacillus	was	recovered	from	the	afterbirth	.
在	全部	这些	案例	这	芽孢杆菌	曾是	恢复	从	这	胞衣	.

在所有这些病例中，细菌均从胎盘中分离出来。

[ɪn] - , - [æt; ət][ˌbuːdə'pest]['aɪsəleɪtɪd][ðə; ði][seɪm][bə'sɪləs][frʌm; frəm][tuː]['keɪsɪz][ʌv; əv]

In	1902	,	Preisz	at	Budapest	isolated	the	same	bacillus	from	two	cases	of
在	-	,	-	在	布达佩斯	孤立	这	相同的	芽孢杆菌	从	二	案例	的

[kən'teɪdʒəs][ə'bɔːrʃ(ə)n][ɪn][kaʊz] .

contagious	abortion	in	cows	.
传染性	流产	在	牛	.

1902 年，布达佩斯的普雷兹从两例母牛传染性流产病例中分离出了同一种细菌。

[hiː; hi][kən'fɜːrmd][ðə; ði]['faɪndɪŋz][ʌv; əv][bæŋ][ɪn][rɪ'spekt][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːksɪdʒən][ri'kwaiəmənt][ʌv; əv]

He	confirmed	the	findings	of	Bang	in	respect	to	the	oxygen	requirements	of
他	确认的	这	发现	的	砰	在	尊重	到	这	氧	要求	的

[ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] ,

the	organism	,
这	生物	,

他证实了邦关于该生物体氧气需求的研究结果。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn]['kʌltʃər][baɪ][ə; eɪ][və'raɪəti][ʌv; əv]['meθədz][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri]

and	was	able	to	obtain	cultures	by	a	variety	of	methods	on	ordinary
和	曾是	有能力的	到	获得	文化	经过	一个	种类	的	方法	在	普通的

['miːdiə] .

media	.
媒体	.

并且能够通过各种方法在普通培养基上获得培养物。

[ə'pærəntli][hɪz; ɪz]['kʌltʃər][wɜːr; wər][les]['vɪgərəs][ðæn; ðən][ðoʊz][ʌv; əv][bæŋ] , [fɔːr; fər][ðeɪ][suːn]

Apparently	his	cultures	were	less	vigorous	than	those	of	Bang	,	for	they	soon
显然	他的	文化	是	较少的	蓬勃	比	那些	的	砰	,	为了	他们	很快

[daɪd][aʊt] ,

died	out	,
死亡	出去	,

显然，他的文化不如邦的文化那样充满活力，因为它们很快就消亡了。

[ðer; ðər][rɪ'zɪstəns][tuː; tə]['dʒɜːrmɪsaɪd][wʌz; wəz]

their	resistance	to	germicides	was
他们的	反抗	到	杀菌剂	曾是

它们对杀菌剂的抵抗力是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	534	]
[	页	-	]

[slaɪt] , [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] ['ɪntu:] ['ænɪmlz] , [ɪn'klu:dɪŋ] [tu:] ['pregnənt] [kaʊz] , [tu:]
slight , and all his inoculations into animals , including two pregnant cows , two
轻微 , 和 全部 他的 接种 进入 动物 , 包括 二 孕 牛 , 二
['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz] ,
pregnant guinea pigs ,
孕 几内亚 猪 ,

轻微的，以及他给动物接种的所有疫苗，包括两头怀孕的母牛、两只怀孕的豚鼠，

[ænd; ənd][wʌn] ['pregnənt] ['ræbɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [smɔ:l] ['ænɪmlz] ,
and one pregnant rabbit , as well as a number of other small animals ,
和 一 孕 兔子 , 作为 出色地 作为 一个 数字 的 其他 小的 动物 ,
[wɜ:r; wər] [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:zətɪv] [rɪ'zʌlt] .
were without positive result .
是 没有 积极的 结果 .

一只怀孕的兔子以及其他一些小动物的检测结果均为阴性。

- [neɪmd] [ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] " [ˌkɔ:rənɪbæk'tɪriəm] [ə'bɔ:rtəs] - ([es] . -) .
Preisz named the organism " Corynebacterium abortus endemici (s . infectiosi) .
- 命名 这 生物 " 棒状杆菌 流产 - (s . -) .

Preisz 将这种生物体命名为“Corynebacter abortus endemici (s. infectiosi)”。

" [ɪn] - ,
" In 1908 ,
" 在 - ,

1908年，

['noʊvæk][æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv]['krɑ:kau][ɪn] ['ɔ:striə] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
Nowak at the University of Krakau in Austria made a very important
诺瓦克 在 这 大学 的 克拉科夫 在 奥地利 制成 一个 非常 重要的
[ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] .
contribution to the study of this disease .
贡献 到 这 学习 的 这 疾病 .

奥地利克拉科夫大学的诺瓦克对这种疾病的研究做出了非常重要的贡献。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌltʃər] ['meθəd] [ʌv; əv] [bæŋ] [ænd; ənd] - ['veri] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
He found the culture method of Bang and Stribolt very useful for the
他 成立 这 文化 方法 的 砰 和 - 非常 有用 为了 这
[aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm] [wen] [əb'teɪnəb(ə)l][ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] ,
identification of the organism when obtainable in pure culture ,
鉴别 的 这 生物 什么时候 可获得 在 纯的 文化 ,

他发现 Bang 和 Stribolt 的培养方法对于鉴定纯培养的生物体非常有用。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kən'tæmineitɪŋ] [bæk'tɪriə] [wɜ:r; wər] [fju:] [ɪn] ['nʌmbər] .
and when the contaminating bacteria were few in number .
和 什么时候 这 污染 细菌 是 很少 在 数字 .

当污染细菌数量很少的时候。

[wen] ['ʌðər] [bæk'tɪriə] [wɜ:r; wər] ['nu:mərəs] , [æz; əz][ɪz] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [mə'tɪriəl] [əb'teɪnd]
When other bacteria were numerous , as is frequently the case in material obtained
什么时候 其他 细菌 是 很多的 , 作为 是 频繁地 这 案件 在 材料 获得
[fɔ:r; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
for examination ,
为了 考试 ,

当其他细菌数量众多时（这种情况在用于检验的材料中经常发生），

[hi:; hi] [faʊnd] [ðɪs] ['meθəd] ['dɪfɪkəlt] .
he found this method difficult .
他 成立 这 方法 难的 .

他觉得这种方法很难。

[ðə; ði][ˌpaɪrə'gæloʊl] ['meθəd] [ʌv; əv] - ['ɔːlsoʊ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	pyrogallol	method	of	Preisz	also	proved	to	be	unreliable	in	his	hands	.
这	焦棓酚	方法	的	-	还	已证实	到	是	不可靠的	在	他的	双手	.

普雷兹的焦性没食子酸法在他手中也被证明是不可靠的。

[ɪ'ventʃuəli] [hiː; hi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [ʌv; əv] [pleɪt] ['kʌltʃər] [wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri]

Eventually	he	devised	a	method	of	plate	culture	which	proved	to	be	very
最终	他	设计	一个	方法	的	盘子	文化	哪个	已证实	到	是	非常

['juːsf(ə)l] .

useful	.
有用	.

最终他设计了一种平板培养法，事实证明这种方法非常有用。

['ɔːrd(ə)neri]['eɪgɑːr][wʌz; wəz][meltid][ænd; ənd] [kuːld] [tuː; tə] 50° [siː] . [ðen] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə'baʊt][wʌn]

Ordinary	agar	was	melted	and	cooled	to	50°	C	.	then	mixed	with	about	one
普通的	琼脂	曾是	融化	和	冷却	到	50°	C	.	然后	混合	和	关于	一

[fɔːrθ] [ɪts] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəli] ['sterəl] [blʌd] ['sɪrəm] ,

fourth	its	volume	of	naturally	sterile	blood	serum	,
第四	它是	体积	的	自然	无菌	血	血清	,

将普通琼脂熔化并冷却至50℃，然后与约四分之一体积的天然无菌血清混合。

[ænd; ənd] [pɔːd] ['ɪntuː] ['sterəl] ['petri; 'piːtri] ['dɪʃɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sə'lɪdɪfaɪ] .

and	poured	into	sterile	Petri	dishes	where	it	was	allowed	to	solidify	.
和	倾倒	进入	无菌	佩特里	菜肴	在哪里	它	曾是	允许	到	固化	.

然后倒入无菌培养皿中，使其凝固。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] [plə'sentə] [ɔːr] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [wʌz; wəz] [ðen] [striːkt]

The	piece	of	placenta	or	other	material	to	be	examined	was	then	streaked
这	片	的	胎盘	或者	其他	材料	到	是	检查	曾是	然后	条纹

['oʊvər] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

over	several	of	these	plates	in	succession	,
超过	一些	的	这些	盘子	在	演替	,

然后，将待检验的胎盘组织或其他材料依次涂抹在几个这样的培养皿上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər]['ɪnkjəˌbeɪtɪd][fɔːr; fər] - ['aʊərz][æt; ət] 37° [siː] . , [tuː; tə] [ə'laʊ]

and	the	plates	were	incubated	for	24	hours	at	37°	C	.	,	to	allow
和	这	盘子	是	孵育	为了	-	小时	在	37°	C	.	,	到	允许

[kən'tæmineɪtɪŋ] [bæk'tɪriə][tuː; tə] [dɪ'veləp] .

contaminating	bacteria	to	develop	.
污染	细菌	到	发展	.

将培养皿在 37°C 下培养 24 小时，以使污染细菌得以生长。

[ðə; ði] [pleɪts] [wɜːr; wər][nekst] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [glæs] [dʒɑːr] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv]

The	plates	were	next	placed	in	a	glass	jar	together	with	a	culture	of
这	盘子	是	下一个	放置	在	一个	玻璃	罐	一起	和	一个	文化	的

[bə'sɪləs] ['sʌbtɪlɪs] ,

Bacillus	subtilis	,
芽孢杆菌	枯草杆菌	,

接下来，将这些培养皿与枯草芽孢杆菌培养物一起放入玻璃罐中。

[wʌn] [skwer] ['sentɪmiːtər] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['ɔːrgənɪzəm] ['biːɪŋ] [prə'vaɪdɪd]

one	square	centimeter	of	culture	surface	of	the	latter	organism	being	provided
一	正方形	厘米	的	文化	表面	的	这	后者	生物	存在	假如

[fɔːr; fər] [iːtʃ] - [ˌsiː 'siː] . [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːr] .

for	each	15	cc	.	capacity	of	the	jar	.
为了	每个	-	cc	.	容量	的	这	罐	.

每 15 毫升容量的培养瓶提供 1 平方厘米的后一种生物的培养表面。

[ðə; ði][dʒɑːr][wʌz; wəz] [siːld] [ænd; ənd] [pleɪst] [æt; ət] 37° [siː] . [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,

The	jar	was	sealed	and	placed	at	37°	C	.	for	three	days	,
这	罐	曾是	密封	和	放置	在	37°	C	.	为了	三	天	,

将罐子密封后，置于37°C的温度下放置三天。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] ['eksələnt] ['sɜːrfɪs] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] [bæŋz] [bə'sɪləs] [wɜːr; wər]

at	the	end	of	which	time	excellent	surface	colonies	of	Bang's	bacillus	were
在	这	结尾	的	哪个	时间	出色的	表面	殖民地	的	砰的	芽孢杆菌	是

[əb'teɪnd] .

obtained	.
获得	.

最后获得了优良的邦氏杆菌表面菌落。

[baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ['noʊvæk][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['aɪsəleɪtɪŋ][ðə; ði]

By	the	application	of	this	method	Nowak	has	succeeded	in	isolating	the
经过	这	应用	的	这	方法	诺瓦克	有	成功了	在	隔离	这

[bə'sɪləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [ˌɪn'testɪnəl] ['kɑːntents][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪtəsɪz] ,

bacillus	from	the	blood	and	intestinal	contents	of	a	number	of	fetuses	,
芽孢杆菌	从	这	血	和	肠	内容	的	一个	数字	的	胎儿	,

通过应用这种方法，诺瓦克成功地从许多胎儿的血液和肠道内容物中分离出了这种杆菌。

[ænd; ənd][frʌm; frəm]['juːtəraɪn] [dɪs'tʃɑːrdʒ] , [wen] ['ʌðər] ['meθədz] [feɪld] .

and	from	uterine	discharge	,	when	other	methods	failed	.
和	从	子宫	释放	,	什么时候	其他	方法	失败的	.

当其他方法无效时，还可以通过子宫分泌物进行检测。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['grædʒuəli] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kʌltʃər]

He	has	also	observed	that	one	could	gradually	decrease	the	amount	of	culture
他	有	还	观察到	那	一	可以	逐步地	减少	这	数量	的	文化

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][biː] . ['sʌbtɪlɪs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sək'siːdɪŋ] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [get][ðə; ði]

surface	of	B	.	subtilis	employed	in	succeeding	cultures	and	eventually	get	the
表面	的	B	.	枯草杆菌	受雇	在	成功	文化	和	最终	得到	这

[bə'sɪləs] [ʌv; əv] [bæŋ] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] ,

bacillus	of	Bang	to	grow	in	the	presence	of	atmospheric	air	,
芽孢杆菌	的	砰	到	生长	在	这	在场	的	大气	空气	,

他还观察到，可以逐渐减少后续培养中使用的枯草芽孢杆菌的培养表面积，最终使邦氏芽孢杆菌在空气中生长。

[ɔːl'ðəj][ðə; ði] ['kʌltʃər] [wɜːr; wər] ['relətɪvli] [pʊr] [wʌnz] .

altho	the	cultures	were	relatively	poor	ones	.
虽然	这	文化	是	相对地	贫穷的	一个	.

尽管这些文化相对贫穷。

['noʊvæk]['ɔːlsoʊ] [kən'fɜːrmd] [bæŋ] [baɪ] [əb'teɪnɪŋ] ['kʌltʃər] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] ['nɪrli] [pjʊr]

Nowak	also	confirmed	Bang	by	obtaining	cultures	in	an	atmosphere	of	nearly	pure
诺瓦克	还	确认的	砰	经过	获得	文化	在	一个	气氛	的	几乎	纯的

['ɑːksɪdʒən] ,

oxygen	,
氧	,

诺瓦克还通过在接近纯氧的环境中培养细菌来证实了邦的存在。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [er] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['preʃər] [ʌv; əv] [θriː] ['ætməsfɪəz] .

as	well	as	in	ordinary	air	under	a	pressure	of	three	atmospheres	.
作为	出色地	作为	在	普通的	空气	在下面	一个	压力	的	三	氛围	.

以及在三个大气压的普通空气中。

[hɪz; ɪz] ['kʌltʃər] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['vɪgərəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sək'sesfəli]

His	cultures	were	evidently	vigorous	for	some	of	them	were	successfully
他的	文化	是	显然	蓬勃	为了	一些	的	他们	是	成功地

[træn'splæntɪd] ['æftər] [tuː] ['jɪrz] .

transplanted	after	two	years	.
移植	后	二	年	.

他的培养物显然很有活力，因为其中一些在两年后成功移植了。

['noʊvæk] [juːst] ['ɔːrd(ə)neri]['eɪgɑːr][æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [sək'ses] ,

Nowak	used	ordinary	agar	as	a	medium	with	considerable	success	,
诺瓦克	用过的	普通的	琼脂	作为	一个	中等的	和	大量	成功	,

诺瓦克使用普通琼脂作为培养基取得了相当大的成功。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['gluːkoʊs]['ɛɪgɑːr][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv]

and	found	glucose	agar	to	be	almost	as	favorable	to	the	growth	of
和	成立	葡萄糖	琼脂	到	是	几乎	作为	有利	到	这	生长	的

[ðə; ði] [bə'sɪləs] .

the	bacillus	.
这	芽孢杆菌	.

研究发现，葡萄糖琼脂对杆菌的生长也同样有利。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɜːrm][ɪn][ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] [mə'tɪriəl] , [haʊ'evər] ,

For	the	detection	of	the	germ	in	pathological	material	,	however	,
为了	这	检测	的	这	细菌	在	病理	材料	,	然而	,

然而，对于病理材料中病原体的检测而言，

[ðiːz] ['miːdiə] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪrəm] - ['ɛɪgɑːr]['mɪkstʃər][ɪn] ['sevrəl] ['keɪsɪz] .

these	media	proved	to	be	inferior	to	the	serum	-	agar	mixture	in	several	cases	.
这些	媒体	已证实	到	是	下	到	这	血清	-	琼脂	混合物	在	一些	案例	.

在某些情况下，这些培养基的效果不如血清琼脂混合物。

['kʌltʃər] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] [ɪn] [brɔːθ] [ænd; ənd][ɪn][mɪlk] [wɪ'ðaʊt] [koʊˌægju'leɪʃn] , ['kɑːntreri][tuː; tə]

Cultures	were	obtained	in	broth	and	in	milk	without	coagulation	,	contrary	to
文化	是	获得	在	肉汤	和	在	牛奶	没有	凝血	,	相反	到

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ʌv; əv] - .

the	statement	of	Preisz	.
这	陈述	的	-	.

与 Preisz 的说法相反，在肉汤和牛奶中获得了培养物，且未发生凝固。

[noʊ][gæs][wʌz; wəz] [prə'duːst] [ɪn] ['ʃʊgər] [brɔːθ] .

No	gas	was	produced	in	sugar	broth	.
不	气体	曾是	生产	在	糖	肉汤	.

糖汤中未产生气体。

['noʊvæk][ɪ'nɑːkjuleɪtɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pregnənt] ['læbrətɔːri] ['ænɪmlz] ,

Nowak	inoculated	a	number	of	pregnant	laboratory	animals	,
诺瓦克	接种	一个	数字	的	孕	实验室	动物	,

诺瓦克给一些怀孕的实验动物接种了疫苗，

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə'bɔːrʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregju'lærəti][ɪn] ['gɪni] [pɪgz][ænd; ənd] ['ræbəts] [baɪ]

and	produced	abortion	with	great	regularity	in	guinea	pigs	and	rabbits	by
和	生产	流产	和	伟大的	规律性	在	几内亚	猪	和	兔子	经过

[ˌsʌbkju'teɪniəs] , [ˌɪntrə'viːnəs] [ænd; ənd] [ˌintrəˌperitə'niːəl]

subcutaneous	,	intravenous	and	intraperitoneal
皮下	,	静脉	和	腹腔内

通过皮下、静脉和腹腔注射，在豚鼠和兔子身上均能非常规律地诱发流产。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	535	]
[	页	-	]

[第535页]

[ɪn'dʒekʃ(ə)n] .

injection	.
注射	.

注射。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [ə'bɔːrʃ(ə)n][baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][nɔːr][baɪ] ['fiːdɪŋ] .

He	did	not	succeed	in	producing	abortion	by	intravaginal	application	nor	by	feeding	.
他	做过	不是	成功	在	生产	流产	经过	阴道内	应用	也不	经过	喂养	.

他尝试通过阴道内给药或喂食的方式均未能成功使人流产。

[noʊ] [tests] [wɜːr; wər] [meɪd] [ə'pɑːn]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'gret] ,

No	tests	were	made	upon	larger	animals	much	to	his	regret	,
不	测试	是	制成	之上	更大的	动物	很多	到	他的	后悔	,

令他非常遗憾的是，没有对大型动物进行试验。

[æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv][bæŋ]

as	in	his	opinion	the	experiments	of	Bang
作为	在	他的	观点	这	实验	的	砰

[ə'pɑ:n][kaʊz][stɪl][left]['sʌmθɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'zaɪrd][ɪn][ðə; ði][wei][ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['evɪdəns]

upon	cows	still	left	something	to	be	desired	in	the	way	of	experimental	evidence
之上	牛	仍然	左边	某物	到	是	想要的	在	这	方式	的	实验	证据

.

:

.

在他看来，邦对牛进行的实验在实验证据方面还有待改进。

-[ænd; ənd]['stɑ:kmən](-)[hæv; həv][ɪn'vestɪgeɪtɪd][ðə; ði][kən'teɪdʒəs][ə'bɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]

McFadyean	and	Stockman	(	1909	)	have	investigated	the	contagious	abortion	of
-	和	斯托克曼	(	-	)	有	调查	这	传染性	流产	的

['kæt(ə)l][ɪn][greɪt]['brɪt(ə)n],

cattle	in	Great	Britain	,
牛	在	伟大的	英国	,

McFadyean 和 Stockman (1909) 对英国牛的传染性流产进行了调查，

[ænd; ənd][hæv; həv][faʊnd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðæt]['stʌdid][baɪ][bæŋ][ɪn]['denmɑ:rk]

and	have	found	it	to	be	identical	with	that	studied	by	Bang	in	Denmark
和	有	成立	它	到	是	完全相同的	和	那	研究	经过	砰	在	丹麦

.

:

.

并且发现它与丹麦 Bang 研究的完全相同。

[ðeɪ][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə][prə'du:s][ðə; ði][dɪ'zi:z][ɪn][kaʊz][baɪ][ˌɪntrə'vi:nəs][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

They	were	able	to	produce	the	disease	in	cows	by	intravenous	injection	of
他们	是	有能力的	到	生产	这	疾病	在	牛	经过	静脉	注射	的

['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs][ænd; ənd][ʌv; əv]['æktɪv][pjʊr]['kʌltʃər],

natural	virus	and	of	active	pure	cultures	,
自然的	病毒	和	的	积极的	纯的	文化	,

他们通过静脉注射天然病毒和活性纯培养物，成功地在牛身上诱发了这种疾病。

[wɪ'ðaʊt][ə; eɪ]['feɪljər][ɪn][eɪt][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments].

without	a	failure	in	eight	experiments	.
没有	一个	失败	在	八	实验	.

八次实验均未失败。

[baɪ][ɪntrəvə'dʒaɪnl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðeɪ][kɔ:zd][ðə; ði][dɪ'zi:z][twaɪs][wɪð; wɪθ]['kʌltʃər][ænd; ənd][θri:]

By	intravaginal	application	they	caused	the	disease	twice	with	cultures	and	three
经过	阴道内	应用	他们	导致	这	疾病	两次	和	文化	和	三

[taɪmz][wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs],

times	with	natural	virus	,
时代	和	自然的	病毒	,

通过阴道内给药，他们用培养物诱发了两次疾病，用天然病毒诱发了三次疾病。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][feɪld][tu:; tə][əb'teɪn]['eni][rɪ'zʌlt][ɪn][θri:]['traɪəlz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs].

but	also	failed	to	obtain	any	result	in	three	trials	with	the	natural	virus	.
但	还	失败的	到	获得	任何	结果	在	三	试验	和	这	自然的	病毒	.

但用天然病毒进行的三次试验也未能获得任何结果。

[ˌsʌbkju'teɪniəs][ɪˌnɑ:kju'leɪʃn][wʌz; wəz][sək'sesf(ə)l][θri:][taɪmz][ɪn][faɪv]['traɪəlz].

Subcutaneous	inoculation	was	successful	three	times	in	five	trials	.
皮下	接种	曾是	成功的	三	时代	在	五	试验	.

皮下接种在五次试验中有三次成功。

[baɪ]['fi:dɪŋ][ðeɪ][prə'du:st][ðə; ði][dɪ'zi:z][θri:][taɪmz][ɪn][fɔ:r]['traɪəlz].

By	feeding	they	produced	the	disease	three	times	in	four	trials	.
经过	喂养	他们	生产	这	疾病	三	时代	在	四	试验	.

通过喂养，他们在四次试验中三次诱发了这种疾病。

[ðiːz] ['ɔːθəz] [kən'sɪdər] [ɪn'dʒestʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [moʊd] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ]

These	authors	consider	ingestion	to	be	an	important	mode	of	contracting
这些	作者	考虑	摄入	到	是	一个	重要的	模式	的	承包

[kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [ɪn] ['neɪtʃər] .

contagious	abortion	in	nature	.
传染性	流产	在	自然	.

这些作者认为摄入是自然界中传播传染性流产的重要途径。

[z'wɪk] (-) [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk,tɪriə'lɑːdʒɪkl] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n]

Zwick	(	1910	)	has	made	a	preliminary	report	of	the	bacteriological	investigation
兹威克	(	-	)	有	制成	一个	初步的	报告	的	这	细菌学	调查

[ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl] [helθ] ['ɑːfɪs] .

of	contagious	abortion	at	the	German	Imperial	Health	Office	.
的	传染性	流产	在	这	德语	帝国	健康	办公室	.

Zwick (1910) 曾就德国帝国卫生局传染性流产的细菌学调查发表过初步报告。

[baɪ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ðə; ði] ['juːnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn] ['denmɑːrk] ,

By	a	comparative	study	of	cultures	,	the	unity	of	the	disease	in	Denmark	,
经过	一个	比较	学习	的	文化	,	这	统一	的	这	疾病	在	丹麦	,

通过对不同文化的比较研究，丹麦的疾病具有统一性。

['dʒɜːrməni] , ['ɪŋgləndˌ] , [ænd; ənd] ['hɑːlənd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .

Germany	,	England	,	and	Holland	has	been	established	.
德国	,	英格兰	,	和	荷兰	有	到过	已确立的	.

德国、英国和荷兰已经成立。

['sɜːrt(ə)n] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dɪfərənsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌltʃər] [streɪnz] [ɪg'zæmɪnd] ,

Certain	individual	differences	were	detected	in	the	various	culture	strains	examined	,
肯定	个人	差异	是	检测到	在	这	各种各样的	文化	菌株	检查	,

在所检测的各种培养菌株中，发现了一些个体差异。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['redɪli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə'pɑːn] ['veriəs]

and	it	was	found	that	the	bacillus	could	be	readily	cultivated	upon	various
和	它	曾是	成立	那	这	芽孢杆菌	可以	是	容易	栽培	之上	各种各样的

['ɔːrd(ə)neri] ['læbrətɔːri] ['miːdiə] ,

ordinary	laboratory	media	,
普通的	实验室	媒体	,

研究发现，这种杆菌很容易在各种普通的实验室培养基上培养出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['ɔːlsoʊ] [ə'dæpt] [ɪt'self] [tuː; tə] [æn; ən] [e'roʊbɪk] [ɪg'zɪstəns] , [ðʌs] [kən'fəːmɪŋ]

and	that	it	could	also	adapt	itself	to	an	aerobic	existence	,	thus	confirming
和	那	它	可以	还	适应	本身	到	一个	有氧	存在	,	因此	确认

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['noʊvæk] .

the	work	of	Nowak	.
这	工作	的	诺瓦克	.

而且它还能适应有氧生存，从而证实了诺瓦克的研究成果。

[ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [gruː] [ˌeiə'rəubik] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn] [ˌaɪsə'leɪʃn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

In	one	instance	the	bacillus	grew	aerobically	immediately	upon	isolation	from	the
在	一	实例	这	芽孢杆菌	生长	有氧运动	立即地	之上	隔离	从	这

['ænɪm(ə)l] ['bɑːdi] .

animal	body	.
动物	身体	.

其中一次，该杆菌从动物体内分离出来后立即进行需氧生长。

[ə'bɔːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [ɪn] [ʃiːp] , [goʊts] , [ænd; ənd] ['ræbəts] [baɪ] [ˌɪntrə'viːnəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] ,

Abortion	was	induced	in	sheep	,	goats	,	and	rabbits	by	intravenous	injection	,
流产	曾是	诱导	在	羊	,	山羊	,	和	兔子	经过	静脉	注射	,

[ɪntrəvə'dʒaɪnl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] ['fiːdɪŋ] .

intravaginal	application	,	and	also	by	feeding	.
阴道内	应用	,	和	还	经过	喂养	.

通过静脉注射、阴道内给药以及喂食等方式，可以诱导绵羊、山羊和兔子流产。

[wɜːrk] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [əˈbɔɹ.tn̩] ([əˈnæləgəs] [tuː; tə] [tjʊˈbɜːrkjəlɪn]) [fɔːr; fər] [ˌdaɪəgˈnoʊsɪs] ,

Work	upon	the	use	of	abortin	(	analogous	to	tuberculin	)	for	diagnosis	,
工作	之上	这	使用	的	堕胎	(	类似的	到	结核菌素	)	为了	诊断	,

研究使用堕胎素（类似于结核菌素）进行诊断的方法，

[ænd; ənd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [əˌglʊtənˈeʃən] [ænd; ənd] [ˈkɑːmplɪment] [fɪkˈseɪʃn] [tests] ,

and	upon	the	agglutination	and	complement	fixation	tests	,
和	之上	这	凝集作用	和	补充	固定	测试	,

在凝集试验和补体结合试验中，

[wʌz; wəz] [ɪn] [ˈprɑːgres] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] [meɪd] .

was	in	progress	at	the	time	the	report	was	made	.
曾是	在	进步	在	这	时间	这	报告	曾是	制成	.

报告撰写时，该项目仍在进行中。

[bækˌtɪriəˈlɑːdʒɪkl] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]

BACTERIOLOGICAL	OBSERVATIONS	AND	EXPERIMENTS
细菌学	观察	和	实验

[æt; ət] [ðɪs] [ˈsteɪʃ(ə)n]

AT	THIS	STATION
在	这	车站

本站的细菌学观察与实验

[ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːrʃ(ə)n] [ɪz] [ˌwaɪdˈspred] ,

In	the	United	States	contagious	abortion	is	widespread	,
在	这	团结的	各州	传染性	流产	是	广泛	,

在美国，传染性堕胎十分普遍。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈjɪrz] [baɪ] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈhʌzbəndmən]

and	has	been	recognized	for	a	number	of	years	by	practical	husbandmen
和	有	到过	认可	为了	一个	数字	的	年	经过	实际的	农夫

[æz; əz] [æn; ən] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈfæktər] [ɪn] [ˈænɪm(ə)l] [ˈɪndəstri] .

as	an	important	economic	factor	in	animal	industry	.
作为	一个	重要的	经济的	因素	在	动物	行业	.

多年来，务实的农场主一直认为这是畜牧业中一个重要的经济因素。

[ˌepɪˌdiːmiəˈlɑːdʒɪkl] [ˈstʌdiz] [hæv; həv] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [rɪˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌærɪˈzoʊnə] [ænd; ənd]

Epidemiological	studies	have	recently	been	reported	from	Arizona	and
流行病学	研究	有	最近	到过	据报道	从	亚利桑那	和

[kəˈnetɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

最近，亚利桑那州和康涅狄格州都发表了流行病学研究报告。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪləˈnɔɪ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [biːf] [ˈkæt(ə)l] [hɜːrd] [hæz; həz] [ˈsʌfərd]

At	the	Illinois	Agricultural	Experiment	Station	the	beef	cattle	herd	has	suffered
在	这	伊利诺伊州	农业	实验	车站	这	牛肉	牛	一群	有	遭受

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔːs] [frʌm; frəm] [əˈbɔːrʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [pæst] ,

considerable	loss	from	abortion	for	several	years	past	,
大量	损失	从	流产	为了	一些	年	过去的	,

过去几年，伊利诺伊州农业试验站的肉牛群因流产遭受了相当大的损失。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [kənˈteɪdʒəs] [əˈbɔːrʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [ˈrekəgnaɪzd] [baɪ] [prəˈfesər]

and	the	presence	of	contagious	abortion	had	been	recognized	by	Professor
和	这	在场	的	传染性	流产	有	到过	认可	经过	教授

[ˈmʌmfɝd] ,

Mumford	,
芒福德	,

芒福德教授已经认识到了传染性堕胎的存在。

[ɔːl'ðəj] [ðɪs] [ˌdaɪəg'noʊsɪs][wʌz; wəz][dɪ'spjuːtɪd][baɪ] ['ʌðər] [ə'θɔːrətiz] .

altho	this	diagnosis	was	disputed	by	other	authorities	.
虽然	这	诊断	曾是	争议	经过	其他	当局	.

尽管其他权威人士对这一诊断提出异议。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ðɪ]['kwestʃən][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [best][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ə; eɪ][bækˌtɪriə'lɑːdʒɪkl]

In	order	to	settle	the	question	it	seemed	best	to	undertake	a	bacteriological
在	命令	到	定居	这	问题	它	似乎	最好的	到	承担	一个	细菌学

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] .

study	of	the	disease	.
学习	的	这	疾病	.

为了解决这个问题，似乎最好对这种疾病进行细菌学研究。

[ðɪs] [siːmd]

This	seemed
这	似乎

这似乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	536	]
[	页	-	]

[第536页]

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [æsə'teind] ,

the	more	desirable	because	,	so	far	as	we	have	ascertained	,
这	更多的	理想	因为	,	所以	远的	作为	我们	有	已确定	,

之所以更可取，是因为，就我们目前所了解的情况而言，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [noʊn] ['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ðɪ]

there	was	no	known	microörganism	generally	recognized	and	accepted	as	the
那里	曾是	不	已知	微生物	一般来说	认可	和	公认	作为	这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

cause	of	the	disease	in	this	country	,
原因	的	这	疾病	在	这	国家	,

在我国，还没有公认的、被普遍接受的导致这种疾病的微生物。

[ðə; ðɪ] [bə'sɪləs] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [bæŋ] ['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd]['oʊnli][ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk]

the	bacillus	described	by	Bang	having	been	found	only	in	Europe	and	his	work
这	芽孢杆菌	描述	经过	砰	拥有	到过	成立	仅有的	在	欧洲	和	他的	工作

['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ] [ə'merɪkən] [ɪn'vestɪgeɪtəz] .

having	failed	to	be	confirmed	by	American	investigators	.
拥有	失败的	到	是	确认的	经过	美国人	调查人员	.

邦所描述的这种杆菌只在欧洲发现过，而且他的研究成果也没有得到美国研究人员的证实。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌeɪ'tiːn] [pɑːr'tʊriənt; pɑːr'tjʊriənt] [kaʊz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæmɪnd] [bækˌtɪər.i.ə'lɑː.dʒɪ.kə.li] .

Altogether	eighteen	parturient	cows	have	been	examined	bacteriologically	.
共	十八	产妇	牛	有	到过	检查	细菌学	.

总共对 18 头产犊母牛进行了细菌学检查。

[ten] [ʌv; əv] [ðiːz] [kɑːvd] [æt; ət][tɜːrm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bəːθs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːrm(ə)l] .

Ten	of	these	calved	at	term	and	the	births	appeared	to	be	normal	.
十	的	这些	小牛	在	学期	和	这	出生	出现	到	是	普通的	.

其中十头母牛足月产犊，分娩过程一切正常。

[ðə; ðɪ][ə'bɔːrʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz][nɑːt] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

The	abortion	bacillus	was	not	found	in	any	of	these	.
这	流产	芽孢杆菌	曾是	不是	成立	在	任何	的	这些	.

在这些样本中均未发现堕胎杆菌。

[eɪt] [wɜːr; wər]['keɪsɪz][ʌv; əv][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [dɪ'lɪvəri] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ,

Eight	were	cases	of	premature	delivery	,	and	of	these	,
八	是	案例	的	过早	送货	,	和	的	这些	,

其中八例为早产，在这八例中，

[sɪks] [ə'pɪrd] ['klɪnɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['keɪsɪz][ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] .

six	appeared	clinically	to	be	cases	of	contagious	abortion	.
六	出现	临床上	到	是	案例	的	传染性	流产	.

临床上，其中六例疑似为传染性流产。

[plə'sentl] ['tɪʃu:] [frʌm; frəm] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['keɪsɪz][wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['noʊvæk] [pleɪt]

Placental	tissue	from	two	of	these	cases	was	examined	by	the	Nowak	plate
胎盘	组织	从	二	的	这些	案例	曾是	检查	经过	这	诺瓦克	盘子

['meθəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bə'sɪləs] ['aɪsəleɪtɪd] ,

method	and	a	bacillus	isolated	,
方法	和	一个	芽孢杆菌	孤立	,

采用诺瓦克平板法对其中两例胎盘组织进行检查，并分离出一种杆菌；

[ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd][baɪ] [bæŋ] [ɪn]['denmɑ:rk][ænd; ənd][baɪ]['noʊvæk][ɪn]

apparently	identical	with	that	isolated	by	Bang	in	Denmark	and	by	Nowak	in
显然	完全相同的	和	那	孤立	经过	砰	在	丹麦	和	经过	诺瓦克	在

['ɔ:striə] .

Austria	.
奥地利	.

显然与丹麦 Bang 和奥地利 Nowak 分离出的菌株相同。

[ðə; ði]['ɔ:rgənɪzəm][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [ʃɔ:rt] [rɑ:d] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['oʊv(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] ,

The	organism	is	a	very	small	short	rod	,	usually	oval	in	shape	,
这	生物	是	一个	非常	小的	短的	杆	,	通常	椭圆形	在	形状	,

这种生物体是一种非常小的短杆状物，通常呈椭圆形。

[frʌm; frəm] - . 8μ [tu:; tə][ˌtu:'tu:] . 0μ [lɔ:ŋ] [baɪ] - . 7μ [waɪd] , ['præktɪkli] ['ɔ:lweɪz] ['sɪŋg(ə)l] ,

from	0	.	8μ	to	2	.	0μ	long	by	0	.	7μ	wide	,	practically	always	single	,
从	-	.	8μ	到	2	.	0μ	长的	经过	-	.	7μ	宽的	,	几乎	总是	单身的	,

长度为0.8μm至2.0μm，宽度为0.7μm，几乎总是单个的。

['rerli] [ɪn] [ʃɔ:rt] [θredz] [ʌv; əv] [tu:] [tu:; tə] [fɔ:r] ['sɛlz] .

rarely	in	short	threads	of	two	to	four	cells	.
很少	在	短的	线程	的	二	到	四	细胞	.

很少以两到四个细胞组成的短丝状体出现。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['moʊt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑ:t][fɔ:rm] [spɔ:z] .

It	is	not	motile	,	and	does	not	form	spores	.
它	是	不是	可移动的	,	和	做	不是	形式	孢子	.

它不运动，也不形成孢子。

[ˌaɪ 'ti:] [steɪnz] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:dərət] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][æ'nəlɪn] [daɪz] , [ænd; ənd][ɪz]

It	stains	with	moderate	rapidity	with	the	ordinary	anilin	dyes	,	and	is
它	污渍	和	缓和	快速	和	这	普通的	苯胺	染料	,	和	是

[di:'kʌlə,raɪzd] [baɪ] [græmz] ['meθəd] .

decolorized	by	Gram's	method	.
脱色	经过	奶奶的	方法	.

它能以中等速度被普通苯胺染料染色，并能被革兰氏染色法脱色。

[ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɑ:n] ['sɪrəm] - ['eɪgɑ:r][ɑ:r; ər] [reɪzd] , [wɪð; wɪθ] [smu:ð] ['sɜ:rkjələr]['bɔ:rdərz] , [ə'piəriŋ]

The	colonies	on	serum	-	agar	are	raised	,	with	smooth	circular	borders	,	appearing
这	殖民地	在	血清	-	琼脂	是	提高	,	和	光滑的	圆	边界	,	出现

['ɔ:lmoʊst][laɪk][drɑ:ps][ʌv; əv] [du:] .

almost	like	drops	of	dew	.
几乎	喜欢	滴	的	露	.

在血清琼脂上形成的菌落隆起，边缘光滑呈圆形，看起来就像露珠一样。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][træns'pærənt][ænd; ənd]['veri] [klɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [greɪ] ['kʌlər][baɪ] [trænz'mɪtɪd]
They **are** **transparent** **and** **very** **clear** **,** **with** **a** **bluish** **gray** **color** **by** **transmitted**
他们 是 透明的 和 非常 清除 , 和 一个 蓝蓝色 灰色的 颜色 经过 传输
[laɪt] .
light **.**
光 .

它们透明且非常清澈，在透射光下呈现蓝灰色。

['ʌndər] [ðə; ði]['maɪkrəskoʊp][ə; eɪ] [fjuː] [kɔːrs] [grænjuːls] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
Under **the** **microscope** **a** **few** **coarse** **granules** **may** **be** **seen** **near** **the** **center** **of**
在下面 这 显微镜 一个 很少 粗 颗粒 可能 是 已见 靠近 这 中心 的
[ðə; ði]['kɑːləni][bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['veri] [hə'mɑdʒənəs] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]
the **colony** **but** **the** **greater** **part** **of** **it** **appears** **very** **homogenous** **and** **almost**
这 殖民地 但 这 更大的 部分 的 它 出现 非常 均质 和 几乎
['wɔːtər] - [klɪr] .
water **-** **clear** **.**
水 - 清除 .

在显微镜下，可以看到菌落中心附近有一些粗颗粒，但菌落的大部分看起来非常均匀，几乎像水一样清澈。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **appearance** **of** **the** **colony** **is** **really** **a** **very** **characteristic** **feature** **of** **the**
这 外貌 的 这 殖民地 是 真的 一个 非常 特征 特征 的 这
['ɔːrgənɪzəm][ænd; ənd] [iˈneiblz] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['redɪli] [ðə; ði]['kɑːləni][ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɔːrʃ(ə)n]
organism **and** **enables** **one** **to** **distinguish** **readily** **the** **colony** **of** **the** **abortion**
生物 和 启用 一 到 区分 容易 这 殖民地 的 这 流产
[bə'sɪləs] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['kɑːləniz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪrəm] - ['eɪgɑːr] [pleɪts] .
bacillus **from** **other** **colonies** **on** **the** **serum** **-** **agar** **plates** **.**
芽孢杆菌 从 其他 殖民地 在 这 血清 - 琼脂 盘子 .

菌落的外观是该生物体的一个非常典型的特征，使人们能够很容易地将流产杆菌菌落与血清琼脂平板上的其他菌落区分开来。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [tɔːrd] ['ɑːksɪdʒən][ɪz] [ə'nʌðər] ['kærəktər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'laɪəns] [meɪ]
The **behavior** **toward** **oxygen** **is** **another** **character** **upon** **which** **considerable** **reliance** **may**
这 行为 朝向 氧 是 其他 特点 之上 哪个 大量 依赖 可能
[biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [streɪnz] ['riːs(ə)ntli]['aɪsəleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]
be **placed** **in** **the** **identification** **of** **strains** **recently** **isolated** **from** **the** **animal**
是 放置 在 这 鉴别 的 菌株 最近 孤立 从 这 动物
['bɑːdi] .
body **.**
身体 .

对氧气的反应是鉴定最近从动物体内分离出的菌株时可以高度依赖的另一个特征。

[ðɪs] [ɪz] ['testɪd] [baɪ] [træn'splæntɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪrəm] - ['eɪgɑːr] [pleɪts] [tuː; tə] [tuː]
This **is** **tested** **by** **transplanting** **the** **colonies** **from** **the** **serum** **-** **agar** **plates** **to** **two**
这 是 测试 经过 移植 这 殖民地 从 这 血清 - 琼脂 盘子 到 二
['sɪriːz] [ʌv; əv]['eɪgɑːr] [striːk] [sʌb] - ['kʌltʃər] ,
series **of** **agar** **streak** **sub** **-** **cultures** **,**
系列 的 琼脂 条纹 子 - 文化 ,

测试方法是将血清琼脂平板上的菌落移植到两组琼脂划线亚培养物中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] ['sɪriːz] [ɪz]['ɪnkjəˌbeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]
of **which** **one** **series** **is** **incubated** **in** **the** **atmospheric** **air** **and** **the** **other** **in** **the**
的 哪个 一 系列 是 孵育 在 这 大气 空气 和 这 其他 在 这
[kloʊzd][dʒɑːr] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][biː] . ['sʌbtɪlɪs] .
closed **jar** **together** **with** **cultures** **of** **B** **.** **subtilis** **.**
关闭 罐 一起 和 文化 的 B . 枯草杆菌 .

其中一组在空气中培养，另一组与枯草芽孢杆菌培养物一起在封闭的罐子中培养。

[ən'les] [ðə; ði] [groʊθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['lætər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [groʊθ]

Unless	the	growth	under	the	latter	condition	is	much	better	than	the	growth
除非	这	生长	在下面	这	后者	状况	是	很多	更好的	比	这	生长

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dʒɑ:r] ,

outside	the	jar	,
外部	这	罐	,

除非后一种条件下的生长情况比罐外条件下的生长情况好得多，

[ðə; ði] ['kʌltʃər] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'skɑ:rdɪd] [æz; əz] [wʌn] [nɑ:t] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] .

the	culture	may	be	discarded	as	one	not	belonging	to	this	species	.
这	文化	可能	是	丢弃	作为	一	不是	属于	到	这	物种	.

这种培养物可能被弃用，因为它不属于该物种。

[ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [test] [ɪn] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌpæθoʊdʒə'nɪsɪti] .

A	final	important	test	in	identification	is	that	of	pathogenicity	.
一个	最终的	重要的	测试	在	鉴别	是	那	的	致病性	.

鉴定过程中最后一个重要的测试是致病性测试。

['noʊvæk] [ɪn'djʊst] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] [ɪn] ['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌregju'lærəti] [baɪ] [ˌsʌbkju'teɪniəs] ,

Nowak	induced	abortion	in	pregnant	guinea	pigs	with	great	regularity	by	subcutaneous	,
诺瓦克	诱导	流产	在	孕	几内亚	猪	和	伟大的	规律性	经过	皮下	,

[ˌintrə,peritə'ni:əl] ,

intraperitoneal	,
腹腔内	,

Nowak 通过皮下、腹腔注射等方法，成功地使怀孕豚鼠流产，成功率很高。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'vi:nəs] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] [bə'sɪləs] .

and	intravenous	injection	of	pure	cultures	of	the	abortion	bacillus	.
和	静脉	注射	的	纯的	文化	的	这	流产	芽孢杆菌	.

以及静脉注射纯培养的堕胎杆菌。

[soʊ] [fɑ:r] , [fɔ:r] ['pregnənt] ['gɪni] [pɪgz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd] [ˌsʌbkju'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

So	far	,	four	pregnant	guinea	pigs	have	been	inoculated	subcutaneously	with	the
所以	远的	,	四	孕	几内亚	猪	有	到过	接种	皮下注射	和	这

[pjʊr] ['kʌltʃər] ['aɪsəleɪtɪd] [baɪ] [ˌju: 'es] ,

pure	cultures	isolated	by	us	,
纯的	文化	孤立	经过	我们	,

目前，我们已将分离得到的纯培养物皮下接种到四只怀孕豚鼠身上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ˌpri:mə'tʃʊr; ˌpri:mə'tʊr] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	inoculation	has	been	followed	by	premature	evacuation	of
和	这	接种	有	到过	随后	经过	过早	疏散	的

[ðə; ði] ['ju:tərəs] [wɪð; wɪθ] [deθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪtəsɪz] [ɪn] 3½ ,

the	uterus	with	death	of	the	fetuses	in	3½	,
这	子宫	和	死亡	的	这	胎儿	在	3½	,

接种疫苗后，3.5%的孕妇出现子宫过早排空，导致胎儿死亡。

[eɪt] , [sɪks] , [ænd; ənd] ['sɛvən] [deɪz] [rɪ'spektɪvli] .

8	,	6	,	and	7	days	respectively	.
8	,	6	,	和	7	天	分别	.

分别为 8 天、6 天和 7 天。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['gɪni] [pɪg] [ðə; ði] [tu:] ['fɪtəsɪz] [wɜ:r; wər] ['præktɪkli] ['fʊli] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd]

In	the	first	guinea	pig	the	two	fetuses	were	practically	fully	developed	and
在	这	第一的	几内亚	猪	这	二	胎儿	是	几乎	完全	发达	和

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] .

covered	with	hair	.
涵盖	和	头发	.

第一只豚鼠体内的两个胎儿几乎已经完全发育成熟，并且长满了毛发。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði][ə'bɔ:rʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz]['aɪsəleɪtɪd]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbkju'teɪniəs]

In	this	instance	the	abortion	bacillus	was	isolated	only	from	the	subcutaneous
在	这	实例	这	流产	芽孢杆菌	曾是	孤立	仅有的	从	这	皮下

['tɪʃu:]

tissue
组织

在这种情况下，仅从皮下组织中分离出了流产杆菌。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	537	]
[	页	-	]

[第537页]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] , [ðə; ði] ['kʌltʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ju:tərəs] ,

of	the	mother	at	the	point	of	inoculation	,	the	cultures	from	the	uterus	,
的	这	母亲	在	这	观点	的	接种	,	这	文化	从	这	子宫	,

接种疫苗时母亲的子宫培养物，

[ðə; ði] [plə'sentə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪtəsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['negətɪv] .

the	placenta	,	and	the	fetuses	remaining	negative	.
这	胎盘	,	和	这	胎儿	其余的	消极的	.

胎盘和胎儿的检测结果均为阴性。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [θri:] ['keɪsɪz][ðə; ði] ['fɪtəsɪz] [wɜ:r; wər] [ˌʌndɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

In	the	other	three	cases	the	fetuses	were	undeveloped	and	the	condition
在	这	其他	三	案例	这	胎儿	是	未开发的	和	这	状况

[wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tru:] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] .

was	that	of	a	true	abortion	.
曾是	那	的	一个	真的	流产	.

另外三例中，胎儿发育不全，属于真正的流产。

[ɪn] [ði:z] ['instənsiz] [ðə; ði][ə'bɔ:rʃ(ə)n] [bə'sɪləs] [wʌz; wəz] ['demənstreɪtɪd] [baɪ] ['kʌltʃər] [tests] [æt; ət][ðə; ði]

In	these	instances	the	abortion	bacillus	was	demonstrated	by	culture	tests	at	the
在	这些	实例	这	流产	芽孢杆菌	曾是	已证明	经过	文化	测试	在	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ɪn] [tu:] ,

point	of	inoculation	in	pure	culture	in	two	,
观点	的	接种	在	纯的	文化	在	二	,

在这些案例中，通过接种点的培养试验，在两例纯培养中证实了流产杆菌的存在。

[ɪn] [mɪkst] ['kʌltʃər] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ;

in	mixed	culture	in	the	other	one	;
在	混合	文化	在	这	其他	一	;

在另一个文化中是混合文化；

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:tərəs][ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ɪn][ɔ:l] [θri:] ;

in	the	interior	of	the	uterus	in	pure	culture	in	all	three	;
在	这	内部的	的	这	子宫	在	纯的	文化	在	全部	三	;

在所有三种情况下，纯培养的子宫内膜中均有发现；

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] - [ʌv; əv] [tu:] ['keɪsɪz][ɪn] [mɪkst] ['kʌltʃər] ,

in	each	of	the	four	placentæ	of	two	cases	in	mixed	culture	,
在	每个	的	这	四	-	的	二	案例	在	混合	文化	,

在混合培养的两个病例的四个胎盘中，

[æz; əz] [ði:z] - [hæd; həd] [bɪn] [pæst] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ,

as	these	placentæ	had	been	passed	some	time	before	they	were	found	,
作为	这些	-	有	到过	通过了	一些	时间	前	他们	是	成立	,

因为这些胎盘在被发现之前已经排出体外一段时间了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [θri:] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] ;

and	in	the	three	placentæ	of	the	other	case	in	pure	culture	;
和	在	这	三	-	的	这	其他	案件	在	纯的	文化	;

而在纯培养的另一种情况下，三个胎盘；

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɝz] [ʌv; əv][ɔ:l] [θri:] ['fɪtəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] ,

in	the	livers	of	all	three	fetuses	of	the	one	case	in	pure	culture	,
在	这	肝脏	的	全部	三	胎儿	的	这	一	案件	在	纯的	文化	,

在纯培养的同一病例中，所有三个胎儿的肝脏中，

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔ:r] ['fɪtəsɪz] ;

but	not	in	the	other	four	fetuses	;
但	不是	在	这	其他	四	胎儿	;

但其他四个胎儿却没有出现这种情况；

[ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] [pjʊr] ['kʌltʃər] [ɪn][wʌn] [keɪs] ,

in	the	heart	blood	of	the	mother	in	pure	culture	in	one	case	,
在	这	心	血	的	这	母亲	在	纯的	文化	在	一	案件	,

在纯培养的母体心脏血液中，有一例

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] ['keɪsɪz] .

but	not	in	the	other	two	cases	.
但	不是	在	这	其他	二	案例	.

但在另外两种情况下则不然。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [tests] [ðə; ði] ['mʌðər] ['gɪni] [pɪg][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['klɔ:rəfɔ:rm] [su:n] ['æftər][ðə; ði]

In	all	these	tests	the	mother	guinea	pig	was	killed	by	chloroform	soon	after	the
在	全部	这些	测试	这	母亲	几内亚	猪	曾是	被杀	经过	氯仿	很快	后	这

[ə'bɔ:rʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'kɜ:rd] .

abortion	had	occurred	.
流产	有	发生	.

在所有这些试验中，母豚鼠在流产后不久就被氯仿杀死。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] [tests] [wi:; wi][hæv; həv] [kən'klu:did] [ðæt] [ðə; ði] [bə'sɪləs] ['aɪsəleɪtɪd]

From	the	results	of	these	tests	we	have	concluded	that	the	bacillus	isolated
从	这	结果	的	这些	测试	我们	有	结束	那	这	芽孢杆菌	孤立

[baɪ][ju: 'es][frʌm; frəm] [ə'bɔrtɪŋ] [kaʊz] [ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aɪsəleɪtɪd][baɪ] [bæŋ] [ænd; ənd][baɪ]

by	us	from	aborting	cows	is	identical	with	that	isolated	by	Bang	and	by
经过	我们	从	中止	牛	是	完全相同的	和	那	孤立	经过	砰	和	经过

['noʊvæk] .

Nowak	.
诺瓦克	.

从这些测试结果来看，我们得出结论，我们从流产母牛身上分离出的杆菌与 Bang 和 Nowak 分离出的杆菌是相同的。

['fɜ:rðər] , [ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [ʌv; əv] [bæŋ] , - , ['noʊvæk] , - [ænd; ənd] ['stɑ:kmən] ,

Further	,	the	investigations	of	Bang	,	Preisz	,	Nowak	,	McFadyean	and	Stockman	,
更远	,	这	调查	的	砰	,	-	,	诺瓦克	,	-	和	斯托克曼	,

[ænd; ənd] [z'wɪk] ,

and	Zwick	,
和	兹威克	,

此外，Bang、Preisz、Nowak、McFadyean 和 Stockman 以及 Zwick 的调查也支持这一观点。

[si:m] [tu:; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [ək'septəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔ:rgənɪzəm][æz; əz][ðə; ði] [ɪn'fekʃəs] ['eɪdʒənt][ɪn]

seem	to	justify	the	acceptance	of	this	organism	as	the	infectious	agent	in
似乎	到	证明合法	这	验收	的	这	生物	作为	这	传染性	代理人	在

[ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

the	contagious	abortion	of	cattle	.
这	传染性	流产	的	牛	.

似乎可以证明该生物体是牛传染性流产的病原体。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [bæk,tɪriə'lɑ:dʒɪkl] [nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][hæv; həv][nɑ:t][æz; əz] [jet] [bɪn]

The	principles	of	bacteriological	nomenclature	have	not	as	yet	been
这	原则	的	细菌学	命名法	有	不是	作为	然而	到过

[,ju:nɪ'vɜ:rsəli][ə'dɑ:ptɪd] ,

universally	adopted	,
普遍地	已采用	,

细菌命名法的原则尚未得到普遍采纳。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] ['kwoʊtɪd][ɪn] [ðɪs] ['peɪpər][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
and **most** **of** **the** **investigators** **quoted** **in** **this** **paper** **have** **avoided** **the** **use** **of**
和 最多 的 这 调查人员 引 在 这 纸 有 避免 这 使用 的
[ə; eɪ][spə'sɪfɪk] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'bɔːrʃ(ə)n] [bə'sɪləs] .
a **specific** **name** **for** **the** **abortion** **bacillus** **.**
一个 具体的 姓名 为了 这 流产 芽孢杆菌 .

本文引用的大多数研究人员都避免使用堕胎杆菌的具体名称。

[bæŋ] [hɪm'self] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][baɪ'noʊmiəl] [ˌdezɪg'neɪʃn] ,
Bang **himself** **seems** **not** **to** **have** **given** **it** **a** **binomial** **designation** **,**
砰 他自己 似乎 不是 到 有 给定 它 一个 二项式 指定 ,

Bang本人似乎并没有给它赋予二项式名称。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði][tɜːrm] " - " [æz; əz][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][tɜːrm] .
but **he** **repeatedly** **employed** **the** **term** **"** **Abortusbacillus** **"** **as** **a** **specific** **term** **.**
但 他 反复 受雇 这 学期 " - " 作为 一个 具体的 学期 .

但他反复使用"流产杆菌"一词作为特定术语。

['tʃestər] (-) [hæz; həz] [neɪmd] [ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm] " [bæk'tɪriəm] [əbɔrtɪvəm] " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Chester **(** **1901** **)** **has** **named** **the** **organism** **"** **Bacterium** **abortivum** **"** **with** **the**
切斯特 (-) 有 命名 这 生物 " 细菌 流产 " 和 这
['sɪnənɪm] " [bə'sɪləs] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n][ɪn] [kaʊz] ,
synonym **"** **Bacillus** **of** **contagious** **abortion** **in** **cows** **,**
代名词 " 芽孢杆菌 的 传染性 流产 在 牛 ,

切斯特（1901 年）将该生物体命名为"Bacterium abortivum"，同义词为"牛传染性流产杆菌"。

[bæŋ] .
Bang **.**
砰 .

砰。

" - (-) [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [neɪm] " [ˌkɔːrənɪbæk'tɪriəm] [ə'bɔːrtəs] - ([es] . -
" **Preisz** **(** **1902** **)** **suggested** **the** **name** **"** **Corynebacterium** **abortus** **endemici** **(** **s** **.** **infectiousi**
" - (-) 建议 这 姓名 " 棒状杆菌 流产 - (s . -
) .
) **.**
) .

Preisz (1902) 建议命名为"Corynebacterium abortus endemici (s. infectiousi)"。

" [ðɪs] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ˌkɔːrənɪbæk'tɪriəm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkə'rekt] ,
" **This** **generic** **name** **Corynebacterium** **appears** **to** **be** **incorrect** **,**
" 这 通用的 姓名 棒状杆菌 出现 到 是 错误 ,

"棒状杆菌这个通用名称似乎不正确，

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgənɪzəm][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [neɪm] [hæz; həz] [bɪn]
as **the** **organism** **is** **very** **different** **from** **those** **to** **which** **this** **name** **has** **been**
作为 这 生物 是 非常 不同的 从 那些 到 哪个 这 姓名 有 到过
['priːviəsli] [ə'plaɪd] .
previously **applied** **.**
之前 应用 .

因为这种生物与以前用这个名称指代的生物截然不同。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [best] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːrm] [bə'sɪləs] ([ɔːr] [bæk'tɪriəm])

It	would	seem	best	to	employ	the	more	general	term	Bacillus	(	or	Bacterium	)
它	会	似乎	最好的	到	采用	这	更多的	一般的	学期	芽孢杆菌	(	或者	细菌	)

[æz; əz] [ə; eɪ] [kən'fesɪdli] ['tempəreri] [dʒə'nerɪk] [neɪm] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [mɔːr] ['defɪnət] [dʒə'nerɪk]

as	a	confessedly	temporary	generic	name	until	a	more	definite	generic
作为	一个	坦白地说	暂时的	通用的	姓名	直到	一个	更多的	定	通用的

[nə'menklətʃərˌ'noʊmənkleɪtʃər] [ʌv; əv] [bæk'tɪriə] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəli]

nomenclature	of	bacteria	shall	have	been	developed	and	generally
命名法	的	细菌	将	有	到过	发达	和	一般来说

[ə'dɑːptɪd] .

adopted	.
已采用	.

在制定并普遍采用更明确的细菌通用命名法之前，最好使用更通用的术语“芽孢杆菌”（或“细菌”）作为临时通用名称。

[ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrm] " - "

In	determining	the	specific	name	it	would	seem	that	the	term	"	Abortusbacillus	"
在	确定	这	具体的	姓名	它	会	似乎	那	这	学期	"	-	"

[ɪm'plɔɪd] [baɪ] [ɪts] [dɪ'skʌvərər] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [fɜːrst] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

employed	by	its	discoverer	as	early	as	1907	should	receive	first	consideration	.
受雇	经过	它是	发现者	作为	早期的	作为	-	应该	收到	第一的	考虑	.

在确定具体名称时，似乎应该首先考虑其发现者早在 1907 年使用的术语“Abortusbacillus”。

[wiː; wi] [[wʌn]] [hæv; həv] ['ðerfɔːr] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [neɪm] [bə'sɪləs] ([ɔːr] [bæk'tɪriəm]) [ə'bɔːrtəs] ,

We	[	1	]	have	therefore	suggested	the	name	Bacillus	(	or	Bacterium	)	abortus	,
我们	[	1	]	有	所以	建议	这	姓名	芽孢杆菌	(	或者	细菌	)	流产	,

[bæŋ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɔːrgənɪzəm] .

Bang	,	for	this	organism	.
砰	,	为了	这	生物	.

因此，我们[1]建议将这种生物命名为 Bacillus (or Bacterium) abortus，简称 Bang。

[ðə; ði] [tɜːrm] " [ə'bɔːrtəs] , " ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenətɪv] [keɪs] , [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] ['iːðər]

The	term	"	abortus	,	"	being	in	the	genitive	case	,	may	be	employed	with	either
这	学期	"	流产	,	"	存在	在	这	所有格	案件	,	可能	是	受雇	和	任何一个

[dʒə'nerɪk] [tɜːrm] .

generic	term	.
通用的	学期	.

“abortus”一词是属格，可以与任何一个通用词一起使用。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTE	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[mək'niːl] [ænd; ənd] [kɜːr] , - .

MacNeal	and	Kerr	,	1910	.
麦克尼尔	和	克尔	,	-	.

MacNeal 和 Kerr，1910 年。

[rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz]

RESTRICTION	AND	ERADICATION	OF	THE	DISEASE
限制	和	根除	的	这	疾病

控制和根除该疾病

[rɪ'laɪəb(ə)l] ['meθədz] [fɔːr; fər] [ris'triktɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːr; fər]

Reliable	methods	for	restricting	the	spread	of	contagious	abortion	and	for
可靠的	方法	为了	限制	这	传播	的	传染性	流产	和	为了

[ɪ'rædɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [hɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [ðə; ði]

eradicating	it	from	a	herd	may	be	expected	as	the
根除	它	从	一个	一群	可能	是	预期的	作为	这

可以预期，限制传染性流产传播并从畜群中根除该疾病的可靠方法将会很快出现。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 538]
[页 -]

[第538页]

[rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [mɔːr] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ˈækjərət] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
result **of** **more** **complete** **and** **accurate** **knowledge** **of** **the** **nature** **of** **the**
结果 的 更多的 完全的 和 准确的 知识 的 这 自然 的 这

[dɪˈziːz] [ænd; ənd] [ɪts] [moʊd] [ʌv; əv] [spred] .
disease **and** **its** **mode** **of** **spread** **.**
疾病 和 它是 模式 的 传播 .

这是对疾病性质及其传播方式有了更全面、更准确认识的结果。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmeθədz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˌɪmjunəˈzeɪʃn] ,
Some **of** **these** **methods** **,** **such** **as** **that** **of** **artificial** **immunization** **,**
一些 的 这些 方法 , 这样的 作为 那 的 人造的 免疫接种 ,

这些方法中有些，例如人工免疫，

[ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [ˈtestɪd] [ɪkˌsperɪˈmentəli] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdiːpɑːrtˈmentl] [kəˈmɪti] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði]
are **being** **tested** **experimentally** **by** **the** **Departmental** **Committee** **appointed** **by** **the**
是 存在 测试 实验 经过 这 部门 委员会 任命 经过 这

[ˈbrɪtɪʃ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˈfɪʃəriːz] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪər] [ˈɪntuː] [əˈbɔːrʃ(ə)n] .
British **Board** **of** **Agriculture** **and** **Fisheries** **to** **inquire** **into** **Epizoötic** **Abortion** **.**
英国 木板 的 农业 和 渔业 到 查询 进入 流行病 流产 .

由英国农业和渔业委员会任命的部门委员会正在对这些方法进行实验性测试，以调查动物流行性流产问题。

[ʌnˈtɪl] [ðiːz] [ˈmeθədz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪˈveləpt] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ɪkˌsperɪˈment(ə)l] [steɪdʒ] ,
Until **these** **methods** **have** **been** **developed** **beyond** **the** **experimental** **stage** **,**
直到 这些 方法 有 到过 发达 超过 这 实验 阶段 ,

在这些方法发展超越实验阶段之前，

[ðə; ði] [ˈoʊldər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪmˈpɪrɪk(ə)l] [ˈmeθədz] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɑːn] .
the **older** **more** **or** **less** **empirical** **methods** **will** **have** **to** **be** **relied** **upon** **.**
这 老 更多的 或者 较少的 经验 方法 将要 有 到 是 依赖 之上 .

我们将不得不依靠那些较为传统、或多或少依赖经验的方法。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðiːz] [ˈoʊldər] [ˈmeθədz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [səbˈdʒektɪd] [tuː; tə] [ˈkerf(ə)l] [ˈskruːtəni] [ɪn] [ðə; ði]
Fortunately **these** **older** **methods** **can** **now** **be** **subjected** **to** **careful** **scrutiny** **in** **the**
幸运的是 这些 老 方法 能 现在 是 受 到 小心 审查 在 这

[laɪt] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪˈziːz] ,
light **of** **modern** **knowledge** **of** **the** **disease** **,**
光 的 现代的 知识 的 这 疾病 ,

幸运的是，现在可以根据我们对这种疾病的现代认识，对这些旧方法进行仔细审查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdid] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈmɪti] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈbʌv]
and **they** **have** **been** **studied** **in** **this** **way** **by** **the** **British** **Committee** **mentioned** **above**
和 他们 有 到过 研究 在 这 方式 经过 这 英国 委员会 提及 多于

.
:
.

上述英国委员会已对它们进行了此类研究。

[ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌməri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkɑːpɪd] , [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [slaɪt] [əˈbrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ˈveri]
The **following** **summary** **has** **been** **copied** **,** **with** **only** **slight** **abridgment** **and** **very**
这 下列的 概括 有 到过 复制 , 和 仅有的 轻微 删节 和 非常

[fjuː] [ˌɔːltəˈreiʃəns] ,
few **alterations** **,**
很少 变化 ,

以下摘要仅略作删减和少量修改，其余内容均已复制。

[frʌm; frəm][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][ðɪs] [kəˈmɪti] .

from	the	report	of	this	Committee	.
从	这	报告	的	这	委员会	.

根据本委员会的报告。

" [ðə; ði] [ˈmeθədz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈlaɪd][əˈpɑːn][ɪn][ðə; ði][pæst][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪˈvenʃn] [ʌv; əv]

"	The	methods	which	have	been	relied	upon	in	the	past	for	the	prevention	of
"	这	方法	哪个	有	到过	依赖	之上	在	这	过去的	为了	这	预防	的

[əˈbɔːrʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts][ɪˌrædɪˈkeɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][hɜːrd][ɑːr; ər] : —

abortion	and	its	eradication	from	a	herd	are	:	—
流产	和	它是	根除	从	一个	一群	是	:	—

过去人们用来预防和根除畜群中堕胎的方法有：——

([wʌn]) [ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] [ˈspreɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈdʒenɪtl] [ˈɔrgənz][ænd; ənd][haɪnd][ˈkwɔːrtərz]

(	1	)	Periodical	spraying	of	the	external	genital	organs	and	hind	quarters
(	1	)	期刊	喷洒	的	这	外部的	生殖器	器官	和	后	四分之一

[wɪð; wɪθ] [ˌdɪsɪnˈfektənt] [səˈluːʃənz] .

with	disinfectant	solutions	.
和	消毒剂	解决方案	.

（1）定期用消毒液喷洒外生殖器和后躯。

([ˌtuːˈtuː]) [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [prɪˈmɑːnɪtɔːri] [saɪnz] [ʌv; əv]

(	2	)	Isolation	of	animals	as	soon	as	they	show	the	premonitory	signs	of
(	2	)	隔离	的	动物	作为	很快	作为	他们	展示	这	预兆	标志	的

[əˈbɔːrʃ(ə)n] .

abortion	.
流产	.

（2）一旦动物出现流产的先兆症状，就应立即将其隔离。

([θriː]) [ɪnˈtɜːrn(ə)l] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [ʌv; əv][kɑːrˈbɑːlɪk]['æsɪd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə]

(	3	)	Internal	administration	of	carbolic	acid	to	animals	supposed	to
(	3	)	内部的	行政	的	石炭酸	酸	到	动物	据称	到

[biː; bi] [ɪnˈfektɪd] [ɔːr][ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ɪnˈfekʃ(ə)n] .

be	infected	or	exposed	to	infection	.
是	已感染	或者	裸露	到	感染	.

（3）对疑似感染或暴露于感染的动物进行体内注射石炭酸。

([fɔːr]) [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenɪtl] ['ɔrgənz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈbɔːtid][wɪð; wɪθ]

(	4	)	Irrigation	of	the	genital	organs	of	animals	which	have	aborted	with
(	4	)	灌溉	的	这	生殖器	器官	的	动物	哪个	有	中止	和

[ˌæntiˈseptɪk] [səˈluːʃənz] .

antiseptic	solutions	.
防腐剂	解决方案	.

（4）用消毒液冲洗流产动物的生殖器官。

([faɪv]) [rɪˈmuːv(ə)l][ænd; ənd][dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈbɔːtid] .

(	5	)	Removal	and	disposal	of	animals	which	have	aborted	.
(	5	)	移动	和	处理	的	动物	哪个	有	中止	.

（5）移除和处置流产的动物。

([sɪks]) [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [bʊl] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv][əˈbɔːtid] ,

(	6	)	The	keeping	of	a	special	bull	for	serving	animals	which	have	aborted	,
(	6	)	这	保持	的	一个	特别的	公牛	为了	服务	动物	哪个	有	中止	,

（6）饲养一头专门用于给流产的母牛配种的公牛，

[ɔːr] , [wʌt] [ɪz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiːə] ,

or	,	what	is	based	on	the	same	idea	,
或者	,	什么	是	基于	在	这	相同的	主意	,

或者，基于相同理念的是什么？

[ðə; ði] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [wɪð; wɪθ][ˌænti'septɪk]

the	disinfection	of	the	external	genital	organs	of	the	bull	with	antiseptic
这	消毒	的	这	外部的	生殖器	器官	的	这	公牛	和	防腐剂

[sə'lu:ʃənz] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] .

solutions	after	he	has	served	such	a	cow	.
解决方案	后	他	有	服务	这样的	一个	奶牛	.

公牛与母牛交配后，用消毒液对其外生殖器进行消毒。

(['sɛvən]) [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'bɔ:rʃ(ə)n] ['membren] , [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rts]

(	7	)	Destruction	of	the	abortion	membranes	,	and	disinfection	of	the	parts
(	7	)	破坏	的	这	流产	膜	,	和	消毒	的	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

of	the	buildings	,
的	这	建筑物	,

（7）销毁流产胎膜，并对建筑物部分进行消毒，

['lɪtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] [mə'tɪriəl] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn]['kɑ:ntækt] .

litter	,	etc	.	,	with	which	the	infective	material	has	come	in	contact	.
垃圾	,	ETC	.	,	和	哪个	这	传染性的	材料	有	来	在	接触	.

垃圾等，与感染性物质接触过的物品。

([eɪt]) [ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][goʊt] , [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [meɪl] [goʊt] , [ɪn][ə; eɪ]['baɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

(	8	)	The	keeping	of	a	goat	,	especially	a	male	goat	,	in	a	byre	with	the
(	8	)	这	保持	的	一个	山羊	,	尤其	一个	男性	山羊	,	在	一个	牛棚	和	这

[kaʊz] .

cows	.
牛	.

（8）将山羊，特别是公山羊，与牛一起饲养在牛棚里。

" [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meʒərz] [ðæt] ['i:ðər] ['sɪŋgli] [ɔ:r] [kə'lektɪvli] [ðeɪ]

"	It	cannot	be	said	of	the	above	measures	that	either	singly	or	collectively	they
"	它	不能	是	说	的	这	多于	措施	那	任何一个	单独	或者	集体	他们

[hæv; həv] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['eni] [mə'tɪriəl] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

have	brought	about	any	material	improvement	in	the	general	condition	of	our
有	带来	关于	任何	材料	改进	在	这	一般的	状况	的	我们的

[hə:dz] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ə'bɔ:rʃ(ə)n] .

herds	in	relation	to	abortion	.
畜群	在	关系	到	流产	.

“不能说上述措施，无论是单独实施还是共同实施，都对我们的畜群流产情况的总体状况带来了任何实质性的改善。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rts] ,

According	to	reports	,
根据	到	报告	,

据报道，

[dɪ'saɪdɪd] [ɪmp'ru:vmənts] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hə:dz] [baɪ][ðə; ði]

decided	improvements	have	been	effected	in	individual	herds	by	the
决定	改进	有	到过	受影响	在	个人	畜群	经过	这

[ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] ,

adoption	of	isolation	and	disinfection	,
采用	的	隔离	和	消毒	,

通过采取隔离和消毒措施，个别畜群的状况已得到显著改善。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['veri] ['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

while	in	others	very	little	has	been	accomplished	.
尽管	在	其他的	非常	小的	有	到过	完成	.

而在其他一些领域，却几乎一事无成。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] [ɑ:r; ər] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɪgnərənt]
Some of the above methods are founded on nothing more than ignorant
一些 的 这 多于 方法 是 创立 在 没有什么 更多的 比 无知
[ɪm'pɪrɪsɪzəm] ,
empiricism ,
经验主义 ,

上述某些方法只不过是建立在无知的经验主义之上的。

[waɪl] ['ʌðər] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ə'pɑ:n][ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ]
while others are based upon pathological and physiological considerations which
尽管 其他的 是 基于 之上 病理 和 生理 考虑因素 哪个
[ɑ:r; ər]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [kə'rekt] [ɪn][ðer; ðər][ˌæplə'keiʃ(ə)nz] .
are only partially correct in their applications .
是 仅有的 部分 正确的 在 他们的 应用程序 .

而另一些则基于病理学和生理学的考虑，这些考虑在应用中只有部分正确性。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hoʊld] ,
Since most of them have obtained a certain amount of hold ,
自从 最多 的 他们 有 获得 一个 肯定 数量 的 抓住 ,

由于他们中的大多数已经获得了一定程度的控制权，

[æt; ət] [li:st] [ɑ:n][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] [stɑ:koʊnɚz] ,
at least on the minds of stockowners ,
在 至少 在 这 思想 的 股东 ,

至少在股东们的心中，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [i:tʃ] ['meʒər] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
it may be useful to discuss each measure separately in the light of our
它 可能 是 有用 到 讨论 每个 措施 分别地 在 这 光 的 我们的
['ri:s(ə)nt] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
recent investigations .
最近的 调查 .

结合我们最近的调查结果，分别讨论每一项措施可能是有益的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 539]
[页 -]

[第539页]

['spreɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜ:rn(ə)l]['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prə'si:dʒər] [wɪtʃ] ['prɑ:bəbli]
Spraying of the External Genital Organs . — This is a procedure which probably
喷洒 的 这 外部的 生殖器 器官 . — 这 是 一个 程序 哪个 大概
[hæz; həz]['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ]['vælju:] .
has little or no value .
有 小的 或者 不 价值 .

外生殖器喷洒——这种做法可能几乎没有任何价值。

([ə'brɪdʒd] .)
(Abridged .)
(简略 .)

（简略。）

[ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ə'bɔ:rʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [nə'sesəti]
Isolation of Animals as soon as they show Signs of Abortion . — The necessity
隔离 的 动物 作为 很快 作为 他们 展示 标志 的 流产 . — 这 必要性
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['meʒər] [ɪz] ['ɑ:bviəs] ,
for this measure is obvious ,
为了 这 措施 是 明显的 ,

一旦动物出现流产迹象，应立即将其隔离。——采取这一措施的必要性显而易见。

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] .

and	its	importance	cannot	be	too	much	insisted	on	.
和	它是	重要性	不能	是	也	很多	坚持	在	.

它的重要性怎么强调都不为过。

[æn; ən] [ɪn'fektɪd] ['ænɪm(ə)l] ['oʊnli] [bɪ'kʌmz] [ɪn'fektɪv] [tuː; tə] ['ʌðər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ækt]

An	infected	animal	only	becomes	infective	to	others	immediately	before	the	act
一个	已感染	动物	仅有的	变成	传染性的	到	其他的	立即地	前	这	行为

[ʌv; əv] [ə'bɔːrʃ(ə)n] ,

of	abortion	,
的	流产	,

受感染的动物只有在流产前才会传染给其他动物。

[ænd; ənd] [meɪ] [rɪ'meɪn] [soʊ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [wiːks] ['æftərwərdz] .

and	may	remain	so	for	some	weeks	afterwards	.
和	可能	保持	所以	为了	一些	周	然后	.

而且这种情况可能会持续数周。

[haʊ'evər] , ['oʊnli] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fektɪd] ['ænɪmlz] [ʃoʊ] [prɪ'mɑːnɪtɔːri] [saɪnz] ,

However	,	only	a	proportion	of	the	affected	animals	show	premonitory	signs	,
然而	,	仅有的	一个	部分	的	这	做作的	动物	展示	预兆	标志	,

然而，只有一部分受影响的动物表现出预警症状。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [meɪ] [ə'bɔːrt] [ə'mʌŋst] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .

and	quite	a	number	may	abort	amongst	their	companions	without	warning	.
和	相当	一个	数字	可能	中止	在	他们的	同伴	没有	警告	.

而且很多胚胎可能会在毫无预兆的情况下在同伴中流产。

['ʌndər] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ðen] , ['meʒərz] [ʌv; əv] [ɪ'miːdiət] [ˌaɪsə'leɪʃn] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Under	such	conditions	,	then	,	measures	of	immediate	isolation	lose	much	of	their
在下面	这样的	状况	,	然后	,	措施	的	即时	隔离	失去	很多	的	他们的

[ʌn'daʊtɪd] [ˌθiːə'retɪk(ə)l] ['vælјuː] ,

undoubted	theoretical	value	,
毫无疑问	理论	价值	,

在这种情况下，立即采取隔离措施就失去了其毋庸置疑的理论价值。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] ['præktɪs] .

owing	to	the	difficulty	in	the	way	of	carrying	them	out	in	practice	.
欠款	到	这	困难	在	这	方式	的	携带	他们	出去	在	实践	.

由于在实践中难以实施。

[ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] ['sɪriəs] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌdaɪəg'noʊsɪŋ] [ðə; ði] [bæk'tɪriəl] [dɪ'ziːz]

There	is	not	likely	to	be	any	serious	difficulty	in	diagnosing	the	bacterial	disease
那里	是	不是	可能	到	是	任何	严肃的	困难	在	诊断	这	细菌	疾病

['æftər] [æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] [ə'bɔːrʃ(ə)n] ,

after	an	act	of	abortion	,
后	一个	行为	的	流产	,

堕胎后诊断细菌性疾病不太可能存在任何严重困难。

['iːv(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði] ['membren] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] [freʃ]

even	in	an	isolated	case	,	if	the	membranes	are	available	in	a	reasonably	fresh
甚至	在	一个	孤立	案件	,	如果	这	膜	是	可用的	在	一个	合理	新鲜的

[steɪt] .

state	.
状态	.

即使在个别情况下，如果膜处于相对新鲜的状态。

([ə'brɪdʒd] .)

(	Abridged	.	)
(	简略	.	)

（简略。）

[ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] ['ænɪmlz] , [haʊ'evər] ,

Isolation	**of**	**the**	**affected**	**animals**	**,**	**however**	**,**
隔离	的	这	做作的	动物	,	然而	,

然而，对受影响动物进行隔离，

[mʌst; məst][biː; bi] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][ækt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['riːəl]['vælјuː] .

must	**be**	**complete**	**before**	**and**	**after**	**the**	**act**	**to**	**be**	**of**	**any**	**real**	**value**	**.**
必须	是	完全的	前	和	后	这	行为	到	是	的	任何	真实的	价值	.

必须在行为发生前后都做到完整，才具有实际价值。

['hævɪŋ] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [fɔːrm][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n] , [vɪz]

Having	**regard**	**to**	**what**	**appears**	**to**	**be**	**the**	**most**	**common**	**form**	**of**	**infection**	**,**	**viz**
拥有	看待	到	什么	出现	到	是	这	最多	常见的	形式	的	感染	,	即

. , [baɪ][ɪn'dʒestʃən] ,

.	**,**	**by**	**ingestion**	**,**
.	,	经过	摄入	,

考虑到最常见的感染方式似乎是摄入，

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [mə'tɪriəl] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['mɪrli] ['pʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

we	**do**	**not**	**think**	**that**	**anything**	**material**	**is**	**to**	**be**	**gained**	**by**	**merely**	**putting**	**all**	**the**
我们	做	不是	思考	那	任何事物	材料	是	到	是	获得	经过	仅仅	推杆	全部	这

[kaʊz] [ə'baʊt][tuː; tə][ə'bɔːrt][ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə'bɔːtid][æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv]

cows	**about**	**to**	**abort**	**and**	**those**	**which**	**have**	**aborted**	**at**	**the**	**lower**	**end**	**of**
牛	关于	到	中止	和	那些	哪个	有	中止	在	这	降低	结尾	的

[ə; eɪ]['baɪər] ,

a	**byre**	**,**
一个	牛棚	,

我们认为，仅仅把所有即将流产的母牛和已经流产的母牛都集中到牛棚的下端，并不能获得任何实质性的好处。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'fektɪv] [dis'tʃɑːdʒz] [meɪ] [nɑːt] [kʌm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['dʒenɪtl]

so	**that**	**the**	**infective**	**discharges**	**may**	**not**	**come**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**external**	**genital**
所以	那	这	传染性的	排放	可能	不是	来	在	接触	和	这	外部的	生殖器

['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɛloʊz] ,

organs	**of**	**their**	**fellows**	**,**
器官	的	他们的	伙伴们	,

这样，传染性分泌物就不会接触到同伴的外生殖器。

[ən'les] [wiː; wi] [ə'suːm] [ðæt] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['friːkwəntli] [teɪks] [pleɪs] [baɪ][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['lɪkɪŋ] ['vɪrələnt]

unless	**we**	**assume**	**that**	**infection**	**frequently**	**takes**	**place**	**by**	**an**	**animal**	**licking**	**virulent**
除非	我们	认为	那	感染	频繁地	需要	地方	经过	一个	动物	舔舐	剧毒的

[mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [baɪ] [flɪks]

material	**from**	**a**	**part**	**of**	**its**	**body**	**where**	**it**	**has**	**been**	**deposited**	**by**	**flicks**
材料	从	一个	部分	的	它是	身体	在哪里	它	有	到过	已存	经过	电影

[ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌtər] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stɔːlz]

of	**the**	**tail**	**which**	**has**	**been**	**contaminated**	**by**	**lying**	**in**	**the**	**gutter**	**behind**	**the**	**stalls**
的	这	尾巴	哪个	有	到过	污染	经过	说谎	在	这	排水沟	在后面	这	摊位

.

:
:

除非我们假设感染经常发生于动物舔舐其身体某部位的毒物，而该毒物是由动物躺在畜栏后面的排水沟中，尾巴甩动时沾染的。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] . — [ðə; ði] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd]

Internal	**Administration**	**of**	**Carbolic**	**Acid**	**.**	**—**	**The**	**uselessness**	**of**	**carbolic**	**acid**
内部的	行政	的	石炭酸	酸	.	—	这	无用性	的	石炭酸	酸

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌænti'septiks][æz; əz] ['kjʊrətɪv] ['eɪdʒənts][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .

and	**other**	**antiseptics**	**as**	**curative**	**agents**	**has**	**already**	**been**	**referred**	**to**	**.**
和	其他	消毒剂	作为	治疗	代理人	有	已经	到过	指	到	.

石炭酸内服——石炭酸和其他消毒剂作为治疗药物的无效性已在前面提及。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['eɪdʒənt][baɪ][ɪn'tɜ:rn(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [kɑ:r'bɑ:lɪk]['æsɪd][tu:; tə]

As	a	preventive	agent	by	internal	administration	we	believe	carbolic	acid	to
作为	一个	预防	代理人	经过	内部的	行政	我们	相信	石炭酸	酸	到

[bi:; bi] ['i:kwəli] ['ju:sləs] .

be	equally	useless	.
是	同样地	无用	.

我们认为，内服石炭酸作为预防剂同样无效。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [əd'mɪnɪstər] ['veri] [lɑ:rdʒ]['doʊsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs]

Even	if	it	were	possible	to	administer	very	large	doses	of	this	poisonous
甚至	如果	它	是	可能的	到	管理	非常	大的	剂量	的	这	有毒

['sʌbstəns] ,

substance	,
物质	,

即使有可能施用非常大剂量的这种毒物，

[wʌn][kʊd; kəd][nɑ:t][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [gɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][bə'sɪl,aɪ]

one	could	not	expect	to	be	able	to	give	enough	to	destroy	the	bacilli
一	可以	不是	预计	到	是	有能力的	到	给	足够的	到	破坏	这	杆菌

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['swɑ:loʊd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔ:rməs]

which	have	been	swallowed	and	mixed	with	the	contents	of	the	enormous
哪个	有	到过	吞咽	和	混合	和	这	内容	的	这	巨大的

['stʌməks] [ænd; ənd] [ɪn'testɪnz] ,

stomachs	and	intestines	,
胃	和	肠子	,

人们不可能指望能够提供足够的药物来消灭那些已被吞咽并与巨大胃肠内容物混合在一起的细菌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['hoʊpləs] [tu:; tə][ɪk'spekt][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði]

and	it	would	be	equally	hopeless	to	expect	to	destroy	in	this	way	the
和	它	会	是	同样地	绝望	到	预计	到	破坏	在	这	方式	这

[bə'sɪl,aɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [wu:m] .

bacilli	which	have	already	reached	the	womb	.
杆菌	哪个	有	已经	达到	这	子宫	.

指望用这种方法消灭已经到达子宫的细菌也是同样徒劳的。

[ðɪs] [ə'ledʒd] ['meʒər] [ʌv; əv] [prɪ'venʃn] [mʌst; məst][bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən] [əb'sɜ:rdəti] [wɪtʃ]

This	alleged	measure	of	prevention	must	be	regarded	as	an	absurdity	which
这	据称	措施	的	预防	必须	是	认为	作为	一个	荒谬	哪个

[hæz; həz] [geɪnd] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sə'pɔ:rt] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ['kerləsli]

has	gained	a	certain	amount	of	support	owing	to	observations	carelessly
有	获得	一个	肯定	数量	的	支持	欠款	到	观察	粗心大意

[kə'leɪtɪd] [ænd; ənd] ['kerləsli] [ɪn'tɜ:rprətɪd] .

collated	and	carelessly	interpreted	.
整理	和	粗心大意	翻译	.

这种所谓的预防措施必须被视为一种荒谬之举，它之所以获得一定程度的支持，是因为一些观察结果被草率地收集和草率地解读。

[ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['æftər][ə'bɔ:rʃ(ə)n] . — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]

Irrigation	of	the	Genital	Passages	after	Abortion	.	—	With	the	act	of
灌溉	的	这	生殖器	段落	后	流产	.	—	和	这	行为	的

[ə'bɔ:rʃ(ə)n][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:təraɪn]['eksəˌdeɪt; 'egzju:ˌdeɪt][ɪz] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'dʒektɪd] .

abortion	the	greater	part	of	the	uterine	exudate	is	immediately	ejected	.
流产	这	更大的	部分	的	这	子宫	渗出液	是	立即地	被弹出	.

流产后生殖道冲洗——流产过程中，大部分子宫渗出液会立即排出。

[ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pɪriəd] [ɪz]['sɜ:rt(ə)n] ,

That	some	of	it	remains	behind	for	a	short	period	is	certain	,
那	一些	的	它	遗迹	在后面	为了	一个	短的	时期	是	肯定	,

可以肯定的是，其中一部分会在短时间内残留下来。

[sɪns] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['demənstreɪt] [ə'bɔ:rʃ(ə)n][bə'sɪl,aɪ][ɪn] [mə'tɪrɪəl] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

since	we	were	able	to	demonstrate	abortion	bacilli	in	material	obtained	from
自从	我们	是	有能力的	到	证明	流产	杆菌	在	材料	获得	从

[ðə; ði][və'dʒaɪnə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hefər] [θri:] [deɪz] ['æftər][ʃi:; ʃi]

the	vagina	of	a	heifer	three	days	after	she
这	阴道	的	一个	小母牛	三	天	后	她

由于我们能够在母牛产后三天从其阴道中提取的样本中检测到流产杆菌，因此我们得以证实了这一点。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	540	]
[	页	-	]

[第540页]

[hæd; həd] [ə'bɔ:tid] .

had	aborted	.
有	中止	.

已经流产。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[noʊ][ə'bɔ:rʃ(ə)n][bə'sɪlˌaɪ][kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['ju:tərəs][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['hefər] [ə; eɪ] [mʌnθ]

no	abortion	bacilli	could	be	found	in	the	uterus	of	another	heifer	a	month
不	流产	杆菌	可以	是	成立	在	这	子宫	的	其他	小母牛	一个	月

['æftər][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [ə'bɔ:tid] .

after	she	had	aborted	.
后	她	有	中止	.

在另一头流产一个月后，在其子宫内未发现流产杆菌。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

It	seems	probable	that	,	as	a	rule	,
它	似乎	可能	那	,	作为	一个	规则	,

通常情况下，这似乎很有可能：

[ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] [klenz] [ðəm'selvz] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [mi:nz] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔ:rt] [taɪm]

the	genital	organs	cleanse	themselves	by	natural	means	a	comparatively	short	time
这	生殖器	器官	洁净	他们自己	经过	自然的	方法	一个	比较	短的	时间

['æftər][ə'bɔ:rʃ(ə)n][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

after	abortion	has	taken	place	.
后	流产	有	已采取	地方	.

堕胎后，生殖器官会在相对较短的时间内通过自然方式进行自我清洁。

['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] ['æftər][ə'bɔ:rʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['membren] [ðə; ði]['ju:tərəs]

Almost	immediately	after	abortion	and	expulsion	of	the	membranes	the	uterus
几乎	立即地	后	流产	和	驱逐	的	这	膜	这	子宫

['kɑ:ntrækts] ,

contracts	,
合同	,

流产和胎膜排出后，子宫几乎立即开始收缩。

[ænd; ənd][ɪts][ɪn'tɜ:rn(ə)l]['sɝ:fəsəz, 'sɝ:fəsɪz] [kʌm] ['ɪntu:] [ˌæpə'zɪʃ(ə)n] .

and	its	internal	surfaces	come	into	apposition	.
和	它是	内部的	表面	来	进入	同位语	.

其内部表面相互贴合。

[ɪts] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [fɔːrs] ['fluːɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Its	condition	is	such	that	it	would	not	be	possible	to	force	fluid	into	it	with
它是	状况	是	这样的	那	它	会	不是	是	可能的	到	力量	体液	进入	它	和

[ə; eɪ] [pʌmp] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'dʒaɪnə] .

a	pump	from	the	vagina	.
一个	泵	从	这	阴道	.

它的情况是，不可能通过阴道用泵将液体强行注入其中。

[ə'pɑːrt] [ðen] ,

Apart	then	,
除	然后	,

除此之外，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːtərəs][baɪ][ˌænti'septiks][ɪz][nɑːt]

from	the	probability	that	disinfection	of	the	uterus	by	antiseptics	is	not
从	这	可能性	那	消毒	的	这	子宫	经过	消毒剂	是	不是

['nesəseri] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ə'bɔːrʃ(ə)n][bə'sɪlˌaɪ] ,

necessary	to	rid	the	organ	of	abortion	bacilli	,
必要的	到	摆脱	这	器官	的	流产	杆菌	,

从无需使用消毒剂对子宫进行消毒即可清除流产杆菌的可能性来看，

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fjuːt(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['meθədz] .

we	are	of	opinion	that	it	is	futile	to	attempt	it	by	irrigation	methods	.
我们	是	的	观点	那	它	是	徒劳	到	试图	它	经过	灌溉	方法	.

我们认为，采用灌溉方法是徒劳的。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒenɪtl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]

So	long	as	a	discharge	continues	to	come	from	the	genital	passages
所以	长的	作为	一个	释放	继续	到	来	从	这	生殖器	段落

,

,

,

只要生殖器通道持续有分泌物流出，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [fɔːr; fər][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪk] ['riːz(ə)nz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə]

we	think	that	for	hygienic	and	therapeutic	reasons	they	ought	to
我们	思考	那	为了	卫生	和	治疗	原因	他们	应该	到

[biː; bi] [klenzd] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [baɪ][ðə; ði][ɪntrəvə'dʒaɪnl][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['tepɪd][ˌænti'septɪk] [sə'luːʃənz]

be	cleansed	once	or	twice	by	the	intravaginal	injection	of	tepid	antiseptic	solutions
是	已清洗	一次	或者	两次	经过	这	阴道内	注射	的	温热	防腐剂	解决方案

,

,

,

我们认为，出于卫生和治疗原因，应该通过阴道内注射温热的消毒液进行一到两次清洁。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ˌtuː'tuː][pər] [sent] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɔːr][ə; eɪ][wʌn][ɪn][θriː] ,

such	as	a	2	per	cent	solution	of	carbolic	acid	or	a	1	in	3	,
这样的	作为	一个	2	每	中心	解决方案	的	石炭酸	酸	或者	一个	1	在	3	,

例如 2% 的石炭酸溶液或 1:3 的溶液，

- [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv] [kə'roʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] , [bʌt; bət][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði][in'dʒekʃənz] [wɪl]

000	solution	of	corrosive	sublimate	,	but	not	on	the	ground	that	the	injections	will
-	解决方案	的	腐蚀性	升华	,	但	不是	在	这	地面	那	这	注射	将要

[ˌdɪsɪn'fekt][ðə; ði]['juːtərəs] .

disinfect	the	uterus	.
消毒	这	子宫	.

000 腐蚀性升华溶液，但并非基于注射可以消毒子宫的理由。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][ə'pɪnjən] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɪl] ['seldəm][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][kən'tɪnjuː][ðə; ði]

We	are	of	opinion	that	it	will	seldom	be	necessary	to	continue	the
我们	是	的	观点	那	它	将要	很少	是	必要的	到	继续	这

[inˈdʒekʃənz][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

injections	for	more	than	a	month	,
注射	为了	更多的	比	一个	月	,

我们认为，注射治疗通常无需持续超过一个月。

[ænd; ənd] [ðæt] ['æftər] [θriː] [mʌnθs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][smɔːl] [rɪsk][ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊ] [tuː; tə]

and	that	after	three	months	there	should	be	small	risk	in	putting	the	cow	to
和	那	后	三	几个月	那里	应该	是	小的	风险	在	推杆	这	奶牛	到

[ðə; ði] [bʊl] ,

the	bull	,
这	公牛	,

三个月后，让母牛与公牛交配的风险应该很小。

[prəˈvaɪdɪd][ʃiː; ʃi][ɪz]['æftərwərdz] [prəˈtektɪd] [frʌm; frəm] [freʃ] [ɪnˈfekʃ(ə)n] .

provided	she	is	afterwards	protected	from	fresh	infection	.
假如	她	是	然后	受保护	从	新鲜的	感染	.

前提是之后她能得到保护，免受再次感染。

[rɪˈmuːv(ə)l][ænd; ənd][dɪˈspoʊz(ə)l][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈbɔːtid] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]

Removal	and	disposal	of	Animals	which	have	aborted	.	—	It	is	quite	a
移动	和	处理	的	动物	哪个	有	中止	.	—	它	是	相当	一个

['prevələnt] ['kʌstəm] [tuː; tə] [fiːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bʊtʃər] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈbɔːtid] .

prevalent	custom	to	feed	for	the	butcher	cows	which	have	aborted	.
流行	风俗	到	喂养	为了	这	屠夫	牛	哪个	有	中止	.

移除和处置流产的动物——将流产的母牛喂给屠宰场是一种相当普遍的习俗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [sel] [sʌtʃ] [kaʊz] [əˈlaɪv][ɪn][ðə; ði]['oʊpən]['mɑːrkɪt] .

It	is	also	customary	to	sell	such	cows	alive	in	the	open	market	.
它	是	还	习惯	到	卖	这样的	牛	活	在	这	打开	市场	.

在公开市场上出售活牛也是一种常见的做法。

[ðə; ði]['sekənd] ['kʌstəm] [wiː; wi] [kən'sɪdər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntrə'duːs] [dɪ'ziːz] [tuː; tə] ['ʌðər] [is'tæbliʃmənts]

The	second	custom	we	consider	likely	to	introduce	disease	to	other	establishments
这	第二	风俗	我们	考虑	可能	到	介绍	疾病	到	其他	机构

,

,

,

我们认为第二种习俗可能会将疾病引入其他场所。

[ənˈles] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [wiː; wi] [θɪŋk] ,

unless	the	animals	have	ceased	to	discharge	;	they	should	,	we	think	,
除非	这	动物	有	停止	到	释放	;	他们	应该	,	我们	思考	,

除非这些动物已经停止排泄；我们认为它们应该停止排泄。

[biː; bi] [kept] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] ['æftər][əˈbɔːrʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] ['biːɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [seɪl] .

be	kept	for	at	least	three	months	after	abortion	before	being	sent	for	sale	.
是	保留	为了	在	至少	三	几个月	后	流产	前	存在	发送	为了	销售	.

堕胎后至少要保存三个月才能送去出售。

[ðə; ði][fɜːrst] ['kʌstəm] [ɪz] [les] [əbˈdʒekʃənəbl] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sekənd] ,

The	first	custom	is	less	objectionable	than	the	second	,
这	第一的	风俗	是	较少的	令人反感的	比	这	第二	,

第一种习俗比第二种习俗更不令人反感。

[bʌt; bət][wi:; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] ['bri:dər] [wɪl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ə'bɔ:rʃ(ə)n]

but	we	think	that	a	breeder	will	be	more	likely	to	get	rid	of	abortion
但	我们	思考	那	一个	育种者	将要	是	更多的	可能	到	得到	摆脱	的	流产

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hə:dz] [baɪ] ['ki:pɪŋ] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][baɪ][dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

from	his	herds	by	keeping	such	animals	than	by	disposing	of	them	and
从	他的	畜群	经过	保持	这样的	动物	比	经过	处置	的	他们	和

['brɪŋɪŋ] [ɪn] [nu:] [wʌnz] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər][hɜ:rd][ɪz] [fri:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

bringing	in	new	ones	before	his	entire	herd	is	free	from	the	disease	.
带来	在	新的	一个	前	他的	全部的	一群	是	自由的	从	这	疾病	.

但我们认为，饲养员更有可能通过保留这些动物来消除牛群中的流产问题，而不是在整个牛群摆脱这种疾病之前就丢弃它们并引进新的动物。

[ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][æn; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['greɪtli]

There	can	be	no	doubt	that	in	most	cases	an	attack	of	the	disease	greatly
那里	能	是	不	怀疑	那	在	最多	案例	一个	攻击	的	这	疾病	非常

[ɪn'kri:sɪz] [æn; ən]['ænəməlz] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə]['fju:tʃər] [ə'tæks] ,

increases	an	animal's	resistance	to	future	attacks	,
增加	一个	动物	反抗	到	未来	攻击	,

毫无疑问，在大多数情况下，一次疾病发作会大大增强动物对未来发作的抵抗力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][prə'pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fektɪd] , ['prɑ:bəbli][ɪn][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] ,

and	that	in	a	large	proportion	of	the	affected	,	probably	in	the	majority	,
和	那	在	一个	大的	部分	的	这	做作的	,	大概	在	这	多数	,

而且在受影响的人群中，很大一部分人，可能绝大多数人，

[ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]['fɔ:rtɪfaɪ][ðem; ðəm] [ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər][nekst]

this	resistance	is	sufficient	to	fortify	them	against	infection	during	their	next
这	反抗	是	充足的	到	强化	他们	反对	感染	期间	他们的	下一个

['pregnənsi] .

pregnancy	.
怀孕	.

这种抵抗力足以增强她们在下次怀孕期间的抗感染能力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'jɑ:nd] [daʊt] [ðæt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][prə'pɔ:rʃ(ə)n] [meɪ] [ə'bɔ:rt] [twaɪs] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ,

It	is	beyond	doubt	that	a	considerable	proportion	may	abort	twice	in	succession	,
它	是	超过	怀疑	那	一个	大量	部分	可能	中止	两次	在	演替	,

毫无疑问，相当一部分孕妇可能会连续两次流产。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] [ðæt] [ɪˌnɑ:kju'leɪʃn] ['meθədz] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi] [sək'sesfəli]

but	it	is	not	improbable	that	inoculation	methods	may	now	be	successfully
但	它	是	不是	不太可能	那	接种	方法	可能	现在	是	成功地

[ɪm'plɔɪd] [tu:; tə][ɪg'zɔ:lt][ðer; ðər] [rɪ'zɪstəns] .

employed	to	exalt	their	resistance	.
受雇	到	崇高	他们的	反抗	.

但现在很可能可以通过接种方法来提高它们的抵抗力。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['betər] [ˌgærən'ti:] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ðæn; ðən]

In	the	midst	of	infection	there	is	no	better	guarantee	against	the	disease	than
在	这	中间	的	感染	那里	是	不	更好的	保证	反对	这	疾病	比

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mju:n] [stɑ:k] ,

the	possession	of	an	immune	stock	,
这	拥有	的	一个	免疫	库存	,

在疫情肆虐之际，抵御疾病的最佳保障莫过于拥有免疫储备。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ɑːn] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ]

and	for	this	reason	we	consider	that	on	infected	premises	the	animals	which
和	为了	这	原因	我们	考虑	那	在	已感染	前提	这	动物	哪个

[hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'bɔːtid] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz]['væljuəb(ə)l] ['æsets] [fɔːr; fər]

have	already	aborted	are	to	be	looked	upon	as	valuable	assets	for
有	已经	中止	是	到	是	看起来	之上	作为	有价值的	资产	为了

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv][ɪˌrædɪ'keɪʃ(ə)n] ,

purposes	of	eradication	,
目的	的	根除	,

因此，我们认为在受感染的场所，已经流产的动物应被视为根除病原体的宝贵资源。

[mʌtʃ] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd][sə'septəb(ə)l] ['ænɪmlz] [brɔːt] [ɪn] .

much	more	valuable	than	the	new	and	susceptible	animals	brought	in	.
很多	更多的	有价值的	比	这	新的	和	易受影响的	动物	带来	在	.

比新引进的、易感动物更有价值。

[wiː; wi][faɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl]

We	find	,	however	,	that	a	small
我们	寻找	,	然而	,	那	一个	小的

然而，我们发现，一个很小的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	541	]
[	页	-	]

[第541页]

[prə'pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [kaʊz] [wɪl] [nɑːt][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] [bʊl] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] ['æftər]

proportion	of	cows	will	not	hold	to	the	bull	for	an	indefinite	period	after
部分	的	牛	将要	不是	抓住	到	这	公牛	为了	一个	不定	时期	后

[ə'bɔːrʃ(ə)n] ,

abortion	,
流产	,

一部分母牛在流产后不会无限期地与公牛交配。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['betər] [tuː; tə]['fæt(ə)n] [ɔːf] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] , [ən'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv]

and	it	may	be	found	better	to	fatten	off	such	animals	,	unless	they	are	of
和	它	可能	是	成立	更好的	到	催肥	离开	这样的	动物	,	除非	他们	是	的

[haɪ] ['vælјuː] .

high	value	.
高的	价值	.

除非这些动物价值很高，否则最好将它们养肥。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [bʊl] [fɔːr; fər] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtid] . — [wiː; wi][hæv; həv]

The	Keeping	of	a	Special	Bull	for	Cows	which	have	aborted	.	—	We	have
这	保持	的	一个	特别的	公牛	为了	牛	哪个	有	中止	.	—	我们	有

[ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt][kən'sɪdər][ðə; ði] [bʊl] [ə; eɪ]['fæktər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪm'pɔːrt(ə)ns]

already	stated	that	we	do	not	consider	the	bull	a	factor	of	the	first	importance
已经	声明	那	我们	做	不是	考虑	这	公牛	一个	因素	的	这	第一的	重要性

[ɪn][ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'bɔːrʃ(ə)n][bʌt; bət] [ðæt] [ɪn'fekʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

in	the	dissemination	of	abortion	but	that	infection	by	means	of	a
在	这	传播	的	流产	但	那	感染	经过	方法	的	一个

[kən'tæmɪneɪtɪd] [bʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ˌpɑːsə'bɪlətɪ] .

contaminated	bull	must	be	looked	upon	as	a	distinct	possibility	.
污染	公牛	必须	是	看起来	之上	作为	一个	清楚的	可能性	.

为流产的母牛保留一头特殊的公牛。——我们已经说过，我们不认为公牛是流产传播的首要因素，但是必须将通过受污染的公牛感染视为一种明显的可能性。

[wiː; wi] [θɪŋk] , ['ðerfɔːr] ,

We	think	,	therefore	,
我们	思考	,	所以	,

因此我们认为，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

that	there	is	something	to	be	said	in	favor	of	keeping	a	bull	for	the
那	那里	是	某物	到	是	说	在	偏爱	的	保持	一个	公牛	为了	这

['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'bɔːtid] ,

service	of	cows	which	have	aborted	,
服务	的	牛	哪个	有	中止	,

有人认为，保留一头公牛来为流产的母牛配种是有好处的。

[ænd; ənd] , [wen] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	,	when	that	is	not	possible	,
和	, 什么时候		那	是	不是	可能的	,

如果无法做到这一点，

[ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'fektɪŋ] [ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]['dʒenɪtl] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['æftər][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd]

of	disinfecting	the	external	genital	organs	of	the	bull	after	he	has	served
的	消毒	这	外部的	生殖器	器官	的	这	公牛	后	他	有	服务

[sʌtʃ] [kaʊz] .

such	cows	.
这样的	牛	.

在公牛与母牛交配后，对其外生殖器进行消毒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] [kaʊz] [kæn; kən][biː; bi] ['ɪmjunaɪzd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊl] [maɪt] [biː; bi] [juːst]

Of	course	,	if	the	cows	can	be	immunized	the	same	bull	might	be	used
的	课程	, 如果		这	牛	能	是	已免疫	这	相同的	公牛	可能	是	用过的

[fɔːr; fər][ɔːl] .

for	all	.
为了	全部	.

当然，如果母牛可以接种疫苗，那么就可以使用同一头公牛进行全部接种。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [kaʊz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kliːn] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent] ['iːv(ə)n]

We	do	not	think	that	cows	from	a	clean	establishment	should	be	sent	even
我们	做	不是	思考	那	牛	从	一个	干净的	建立	应该	是	发送	甚至

[tuː; tə][ə; eɪ] [kliːn] [bʊl] [ɑːn] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] ,

to	a	clean	bull	on	infected	premises	,
到	一个	干净的	公牛	在	已感染	前提	,

我们认为，即使是来自卫生场所的卫生公牛，也不应该被送到受感染场所。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ˌɪnəd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [kaʊz] [frʌm; frəm] [ɪn'fektɪd] ['premɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sent]

and	it	is	also	inadvisable	that	cows	from	infected	premises	should	be	sent
和	它	是	还	不宜	那	牛	从	已感染	前提	应该	是	发送

[tuː; tə][ə; eɪ] [bʊl] [ɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

to	a	bull	on	a	clean	establishment	.
到	一个	公牛	在	一个	干净的	建立	.

此外，也不建议将来自受感染场所的母牛送到干净场所与公牛配种。

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [kən'tæmɪneɪtɪd] [baɪ]

Destruction	of	Virulent	Material	and	disinfection	of	everything	contaminated	by
破坏	的	剧毒的	材料	和	消毒	的	一切	污染	经过

[ˌaɪ 'tiː] . — [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪrələnt] [mə'tɪriəlz] [ænd; ənd] [kən'tæmɪneɪtɪd]

it	.	—	The	immediate	disinfection	of	the	virulent	materials	and	contaminated
它	.	—	这	即时	消毒	的	这	剧毒的	材料	和	污染

['ɑːbdʒekts][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

objects	is	of	great	importance	,
对象	是	的	伟大的	重要性	,

销毁毒性物质并对所有受污染物品进行消毒——立即对毒性物质和受污染物品进行消毒至关重要。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['vaɪrəs] [meɪ] [rɪ'meɪn] ['æktɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

more	**especially**	**as**	**it**	**appears**	**that**	**the**	**natural**	**virus**	**may**	**remain**	**active**	**for**	**a**
更多的	尤其	作为	它	出现	那	这	自然的	病毒	可能	保持	积极的	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['bɑːdi] .

long	**time**	**outside**	**the**	**body**	**.**
长的	时间	外部	这	身体	.

尤其值得注意的是，这种天然病毒似乎可以在体外长时间保持活性。

[ðə; ði] [sɔɪld] ['lɪtər] , [dʌŋ] , ['eksəˌdeɪt; 'egzjuːˌdeɪt] , ['membren] , [ænd; ənd]['fiːtəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi]

The	**soiled**	**litter**	**,**	**dung**	**,**	**exudate**	**,**	**membranes**	**,**	**and**	**fetus**	**should**	**all**	**be**
这	脏的	垃圾	,	粪	,	渗出液	,	膜	,	和	胎儿	应该	全部	是

[rɪ'muːvd] [æt; ət][wʌns] ,

removed	**at**	**once**	**,**
已移除	在	一次	,

应一次性清除所有脏污的垫料、粪便、渗出液、胎膜和胎儿。

['prefrəbli] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɔːstɪk] [laɪm] .

preferably	**after**	**they**	**have**	**been**	**treated**	**with**	**caustic**	**lime**	**.**
最好	后	他们	有	到过	治疗	和	腐蚀性物质	酸橙	.

最好是用苛性石灰处理过之后。

['æftər][rɪ'muːv(ə)l] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊkt] [ɪn] ['pærəfɪn] [ænd; ənd] [bəːnd] , [ɔːr] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [diːp]

After	**removal**	**they**	**should**	**be**	**soaked**	**in**	**paraffin**	**and**	**burned**	**,**	**or**	**buried**	**in**	**a**	**deep**
后	移动	他们	应该	是	浸泡过	在	石蜡	和	烧伤	,	或者	埋葬	在	一个	深的

[pɪt] ,

pit	**,**
坑	,

移除后，应将其浸泡在石蜡中焚烧，或埋入深坑中。

['prefrəbli] [ðə; ði]['fɔːrmər] .

preferably	**the**	**former**	**.**
最好	这	以前的	.

最好选择前者。

[ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['fiːtəs][ænd; ənd] ['membren] [biː; bi] [fed] [tuː; tə][pɪgz][ɔːr][dɔːgz] .

On	**no**	**account**	**should**	**the**	**fetus**	**and**	**membranes**	**be**	**fed**	**to**	**pigs**	**or**	**dogs**	**.**
在	不	帐户	应该	这	胎儿	和	膜	是	美联储	到	猪	或者	狗	.

绝对不能将胎儿和胎膜喂给猪或狗。

[wen] [ə; eɪ]['fiːtəs][ɪz][ə'bɔːtid][ə'laɪv] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] , [ˌaɪ 'tiː]['seldəm] [sə'vaɪvz] [lɔːŋ] ,

When	**a**	**fetus**	**is**	**aborted**	**alive**	**,**	**as**	**sometimes**	**happens**	**,**	**it**	**seldom**	**survives**	**long**	**,**
什么时候	一个	胎儿	是	中止	活	,	作为	有时	发生	,	它	很少	幸存	长的	,

当胎儿在流产时仍然存活时（这种情况有时会发生），它很少能存活很长时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	**it**	**is**	**advisable**	**to**	**kill**	**and**	**destroy**	**it**	**,**
和	它	是	建议	到	杀	和	破坏	它	,

最好将其杀死并销毁。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪk'skriːt] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['vɪrələnt] [mə'tɪriəl] [frʌm; frəm][ɪts] [ɪn'testɪnz] [ɪf] [ə'laʊd]

since	**it**	**may**	**excrete**	**abundance**	**of**	**virulent**	**material**	**from**	**its**	**intestines**	**if**	**allowed**
自从	它	可能	排泄	丰富	的	剧毒的	材料	从	它是	肠子	如果	允许

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	**live**	**.**
到	居住	.

因为如果让它存活下来，它可能会从肠道排出大量毒性物质。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [biː; bi]

If	,	however	,	it	be	decided	not	to	kill	it	,	it	should	immediately	be
如果	,	然而	,	它	是	决定	不是	到	杀	它	,	它	应该	立即地	是

['aɪsəleɪtɪd] .

isolated	.
孤立	.

但是，如果决定不杀死它，则应立即将其隔离。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [ɔːr] [struːn] ['θɪkli]

The	walls	of	the	stall	and	the	floor	should	be	washed	or	strewn	thickly
这	墙壁	的	这	摊位	和	这	地面	应该	是	洗过	或者	散落的	浓密

[wɪð; wɪθ] ['kɔːstɪk] [laɪm] ,

with	caustic	lime	,
和	腐蚀性物质	酸橙	,

摊位的墙壁和地面应该清洗干净，或者厚厚地撒上一层苛性石灰。

[ɔːr] [drentʃt] ['friːli] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .

or	drenched	freely	with	boiling	water	.
或者	湿透了	自由	和	沸腾	水	.

或用沸水彻底浇灌。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ['nesəseri] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [bə'sɪləs] [ɪz][nɑːt] [greɪt] ,

The	temperature	necessary	to	kill	the	bacillus	is	not	great	,
这	温度	必要的	到	杀	这	芽孢杆菌	是	不是	伟大的	,

杀死这种细菌所需的温度并不高。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] [ˌefɪ'keɪʃəs] .

and	this	simple	method	of	disinfection	should	prove	efficacious	.
和	这	简单的	方法	的	消毒	应该	证明	有效的	.

这种简单的消毒方法应该会很有效。

['læstli] , [ðə; ði] [buːts] , ['kloʊðɪŋ] ,

Lastly	,	the	boots	,	clothing	,
最后	,	这	靴子	,	衣服	,

最后，还有靴子、衣服。

[ænd; ənd][hændz][ʌv; əv] [ə'tendənts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪsɪn'fektɪd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [juːz][ʌv; əv]['eni][rɪ'laɪəb(ə)l]

and	hands	of	attendants	should	be	disinfected	by	making	use	of	any	reliable
和	双手	的	服务员	应该	是	已消毒	经过	制作	使用	的	任何	可靠的

[ˌdɪsɪn'fektənt] ,

disinfectant	,
消毒剂	,

服务人员的手部应使用任何可靠的消毒剂进行消毒。

[sʌtʃ] [æz; əz][θriː][ɔːr][fɔːr][pər] [sent] [sə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd] .

such	as	3	or	4	per	cent	solution	of	carbolic	acid	.
这样的	作为	3	或者	4	每	中心	解决方案	的	石炭酸	酸	.

例如 3% 或 4% 的石炭酸溶液。

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [kaʊz] . — [ðɪs] ,

The	keeping	of	a	Goat	amongst	the	Cows	.	—	This	,
这	保持	的	一个	山羊	在	这	牛	.	—	这	,

在牛群中饲养山羊——这，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [kæn; kən]['oʊnli][hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪn] ['ɪgnərənt] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

we	believe	can	only	have	had	its	origin	in	ignorant	superstition	,
我们	相信	能	仅有的	有	有	它是	起源	在	无知	迷信	,

我们认为它只能源于无知的迷信。

[bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [baʊnd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ,

but	we	feel	bound	to	mention	it	,
但	我们	感觉	边界	到	提到	它	,

但我们觉得有必要提一下这件事。

[æz; əz][ðə; ði]['kwestʃən][ʌv; əv][ɪts]['efɪkəsi][hæz; həz][kwaɪt]['friːkwəntli][bɪn]['sɪriəsli][pʊt][tuː; tə][ju: 'es]

as	the	question	of	its	efficacy	has	quite	frequently	been	seriously	put	to	us
作为	这	问题	的	它是	功效	有	相当	频繁地	到过	严重地	放	到	我们

.

:

.

因为它的有效性问题经常被认真地向我们提出。

[wiː; wi][wʊd][pɔɪnt][aʊt][ðæt][goʊts][ðəm'selvz][kæn; kən][biː; bi][ɪn'fektɪd][wɪð; wɪθ]['kæt(ə)l][ə'bɔːrʃ(ə)n],

We	would	point	out	that	goats	themselves	can	be	infected	with	cattle	abortion	,
我们	会	观点	出去	那	山羊	他们自己	能	是	已感染	和	牛	流产	,

我们想指出的是，山羊本身也可能感染牛流产病。

[ænd; ənd][ðæt][bəuθ][meɪl][ænd; ənd]['fiːmeɪl][goʊts][wɜːr; wər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['premɪsɪz]['dʊrɪŋ][ðə; ði]

and	that	both	male	and	female	goats	were	on	our	premises	during	the
和	那	两个都	男性	和	女性	山羊	是	在	我们的	前提	期间	这

['greɪtər][pɑːrt][ʌv; əv]

greater	part	of
更大的	部分	的

而且，在大部分时间里，我们的场地里都有公山羊和母山羊。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	542	]
[	页	-	]

[第542页]

[ðə; ði][taɪm]['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments],

the	time	occupied	with	the	cattle	experiments	,
这	时间	占领	和	这	牛	实验	,

[ænd; ənd][ðer; ðər]['prez(ə)ns][dɪd][nɑːt][prɪ'vent]['ænɪmlz][frʌm; frəm][ə'bɔrtɪŋ].

and	their	presence	did	not	prevent	animals	from	aborting	.
和	他们的	在场	做过	不是	防止	动物	从	中止	.

进行牛实验所占用的时间，以及它们的存在并没有阻止动物流产。

[prɪ'ventɪv][ɪˌnɑːkju'leɪʃn] . — [ðɪs][ɪz][stɪl][ɪn][ðə; ði][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][steɪdʒ][ænd; ənd]['defɪnət][rɪ'zʌlts]

Preventive	Inoculation	.	—	This	is	still	in	the	experimental	stage	and	definite	results
预防	接种	.	—	这	是	仍然	在	这	实验	阶段	和	定	结果

[ɑːr; ər][hoʊpt][fɔːr; fər] .

are	hoped	for	.
是	希望	为了	.

预防性接种——目前仍处于试验阶段，有望取得确切结果。

([ə'brɪdʒd] .)

(	Abridged	.	)
(	简略	.	)

（简略。）

[ðə; ði][kə'mɪti][ri'freind][frʌm; frəm]['meɪkɪŋ]['eni][ˌrekəmen'deiʃənz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['meʒərz]

The	Committee	refrained	from	making	any	recommendations	in	regard	to	measures
这	委员会	克制	从	制作	任何	建议	在	看待	到	措施

[tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][bɔːrd][ʌv; əv]['ægrɪkʌltʃər][ænd; ənd]['fɪʃəriːz][fɔːr; fər][ðə; ði][prɪ'venʃn]

to	be	taken	by	the	Board	of	Agriculture	and	Fisheries	for	the	prevention
到	是	已采取	经过	这	木板	的	农业	和	渔业	为了	这	预防

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'ziːz] .

of	the	disease	.
的	这	疾病	.

委员会没有就农业和渔业委员会应采取的预防该疾病的措施提出任何建议。

[ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi:f] ['kæt(ə)l][hɜ:rd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Experience **in** **connection** **with** **the** **beef** **cattle** **herd** **at** **the** **Illinois** **Agricultural**
经验 在 联系 和 这 牛肉 牛 一群 在 这 伊利诺伊州 农业
[ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,
Experiment **Station** **with** **the** **methods** **of** **isolation** **,**
实验 车站 和 这 方法 的 隔离 ,

在伊利诺伊州农业试验站从事肉牛群相关工作，并掌握了隔离方法，积累了相关经验。

['kerf(ə)l][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'fektɪd] [mə'tɪriəl] , ['kli:nɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪn'fekʃn] [ʌv; əv] [ɪn'fektɪd] [stɔ:lz] ,
careful **disposal** **of** **infected** **material** **,** **cleaning** **and** **disinfection** **of** **infected** **stalls** **,**
小心 处理 的 已感染 材料 , 打扫 和 消毒 的 已感染 摊位 ,

妥善处置受感染物品，清洁和消毒受感染的畜栏，

[ˌænti'septɪk][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenɪtl]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ʌv; əv] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'bɔ:tid] ,
antiseptic **irrigation** **of** **the** **genital** **passages** **of** **cows** **which** **had** **aborted** **,**
防腐剂 灌溉 的 这 生殖器 段落 的 牛 哪个 有 中止 ,

对流产母牛的生殖道进行消毒冲洗，

[ænd; ənd][ˌænti'septɪk][ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd]['æftər] ['sɜ:rvɪs] ,
and **antiseptic** **irrigation** **of** **the** **bull** **before** **and** **after** **service** **,**
和 防腐剂 灌溉 的 这 公牛 前 和 后 服务 ,

配种前后对公牛进行消毒冲洗。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [bʊl] [fɔ:r; fər] ['hefər] [ænd; ənd] [kli:n] [kaʊz] , [hæz; həz]
together **with** **the** **use** **of** **a** **special** **bull** **for** **heifers** **and** **clean** **cows** **,** **has**
一起 和 这 使用 的 一个 特别的 公牛 为了 小母牛 和 干净的 牛 , 有
[bɪn] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .
been **very** **satisfactory** **.**
到过 非常 令人满意的 .

配合使用专门用于小母牛和干净母牛的公牛，效果非常令人满意。

[ði:z] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [prə'fesər] [eɪtʃ] . ['dʌblju:] .
These **measures** **were** **applied** **under** **the** **direction** **of** **Professor** **H** **.** **W** **.**
这些 措施 是 应用 在下面 这 方向 的 教授 H . W .
['mʌmfɚd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [oʊ] . ['ælisən] .
Mumford **and** **Mr** **.** **H** **.** **O** **.** **Allison** **.**
芒福德 和 先生 . H . 哦 . 艾莉森 .

这些措施是在 HW Mumford 教授和 HO Allison 先生的指导下实施的。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] ['pri:viəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪˌnɔ:gjə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ði:z] ['meʒərz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
During **the** **year** **previous** **to** **the** **inauguration** **of** **these** **measures** **a** **large**
期间 这 年 以前的 到 这 就职典礼 的 这些 措施 一个 大的
[pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kævz] [wɜ:r; wər][lɔ:st][baɪ][ə'bɔ:rʃ(ə)n] .
percentage **of** **the** **calves** **were** **lost** **by** **abortion** **.**
百分比 的 这 小牛 是 丢失的 经过 流产 .

在这些措施实施的前一年，很大一部分小牛因流产而死亡。

[ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kævz] [seɪvd] [wʌz; wəz]
A **decided** **improvement** **in** **respect** **to** **the** **number** **of** **calves** **saved** **was**
一个 决定 改进 在 尊重 到 这 数字 的 小牛 已保存 曾是
[koʊ'ɪnsɪdənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dʒərz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .
coincident **with** **the** **use** **of** **the** **procedures** **mentioned** **above** **.**
巧合 和 这 使用 的 这 程序 提及 多于 .

采用上述方法后，挽救的小牛数量明显增加。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [i:tʃ] [keɪs] [ʌv; əv][ə'bɔ:rʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] ,
They **were** **applied** **to** **each** **case** **of** **abortion** **as** **it** **occurred** **,**
他们 是 应用 到 每个 案件 的 流产 作为 它 发生 ,

这些规则被应用于每一例堕胎案例中。

[ʌn'tɪl] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [tu:] ['jɪrz] [ə'bɔ:ʃnz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'fri:kwənt] [ænd; ənd]

until	in	the	course	of	two	years	abortions	have	become	very	infrequent	and
直到	在	这	课程	的	二	年	堕胎	有	变得	非常	不频繁	和

[ðə; ði] [hɜ:rd] [ɪz] [naʊ] [kən'sɪdərd] [fri:] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] .

the	herd	is	now	considered	free	from	the	disease	.
这	一群	是	现在	经过考虑的	自由的	从	这	疾病	.

两年后，流产变得非常少见，现在这群牛被认为已经摆脱了这种疾病。

[ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['noʊtɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðoʊz] [kaʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'bɔ:tid] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]

It	should	be	noted	,	however	,	that	those	cows	which	had	aborted	were	not
它	应该	是	著名的	,	然而	,	那	那些	牛	哪个	有	中止	是	不是

[ˌnesə'serəli] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] ,

necessarily	disposed	of	,
一定	处置	的	,

但需要注意的是，那些流产的母牛并不一定会被处置掉。

[bʌt; bət] ['æftər] ['loʊk(ə)l] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['tri:tmənt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [hæd; həd] ['si:st] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

but	after	local	irrigation	treatment	until	the	discharge	had	ceased	,	they	were
但	后	当地的	灌溉	治疗	直到	这	释放	有	停止	,	他们	是

[bred] [ə'gen] .

bred	again	.
繁殖	再次	.

但经过局部灌溉处理，直到污水排放停止后，它们又被重新繁殖。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ðə; ði] [hɜ:rd] [hæz; həz] , ['ðerfɔ:r] ,

Some	of	the	improvement	in	the	herd	has	,	therefore	,
一些	的	这	改进	在	这	一群	有	,	所以	,

因此，畜群的一些改善已经.....

['daʊtləs] [bɪn] [du:] ['mɪrli] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['relətɪvli] [ɪ'mju:n] [kaʊz] .

doubtless	been	due	merely	to	the	retention	of	relatively	immune	cows	.
毫无疑问	到过	到期的	仅仅	到	这	保留	的	相对地	免疫	牛	.

毫无疑问，这仅仅是因为保留了相对免疫的母牛。

[ɔ:l'ðəj] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] ['fɔ:rtʃənət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd]

Altho	the	experience	here	has	been	rather	fortunate	and	the	results	obtained
虽然	这	经验	这里	有	到过	相当	幸运	和	这	结果	获得

[si:m] [tu:; tə] [ber] [sʌm; səm] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meʒərz] [di:md]

seem	to	bear	some	relation	to	the	employment	of	the	measures	deemed
似乎	到	熊	一些	关系	到	这	就业	的	这	措施	被认为

['wɜ:rði] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] ,

worthy	by	the	British	Committee	,
值得	经过	这	英国	委员会	,

虽然这里的经验相当幸运，而且取得的成果似乎与英国委员会认为值得采取的措施有一定的关系，

[wi:; wi] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['nesəseri] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

we	hesitate	to	state	that	there	was	any	necessary	relation	between	them	,
我们	犹豫	到	状态	那	那里	曾是	任何	必要的	关系	之间	他们	,

我们不愿断言他们之间存在任何必然联系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['kæt(ə)l] [men] [hæv; həv] [əb'zɜ:rvd] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [hə:dz] [wɪ'ðaʊt]

because	cattle	men	have	observed	somewhat	similar	improvement	in	herds	without
因为	牛	男人	有	观察到	有些	相似的	改进	在	畜群	没有

[ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] ['eni] ['tri:tmənt] [æt; ət] [ɔ:l] .

the	use	of	any	treatment	at	all	.
这	使用	的	任何	治疗	在	全部	.

因为养牛户们观察到，即使完全不使用任何治疗方法，牛群的状况也出现了类似的改善。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['tendənsi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][daɪ][aʊt][ɪn]

there	appears	to	be	a	tendency	for	the	disease	sometimes	to	die	out	in
那里	出现	到	是	一个	趋势	为了	这	疾病	有时	到	死	出去	在

[ə; eɪ][hɜ:rd][ɔ:r][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [kwi'es(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [tu:] .

a	herd	or	to	become	quiescent	for	a	year	or	two	.
一个	一群	或者	到	变得	静止的	为了	一个	年	或者	二	.

这种疾病似乎有在畜群中逐渐消失或休眠一两年的趋势。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mɪti] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][æz; əz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə]

the	recommendations	of	the	British	Committee	supported	as	they	seem	to
这	建议	的	这	英国	委员会	有	作为	他们	似乎	到

[bi:; bi][baɪ]['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ,

be	by	our	local	experience	,
是	经过	我们的	当地的	经验	,

英国委员会的建议似乎得到了我们当地经验的支持。

['sɜ:rt(ə)nli] ['wɔ:rənt] [ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ði:z] ['meʒərz] [fɔ:r; fər][ju:z][ɪn] ['kɔmbətɪŋ]

certainly	warrant	the	recommendation	of	these	measures	for	use	in	combating
当然	保证	这	推荐	的	这些	措施	为了	使用	在	对抗

[kən'teɪdʒəs] [ə'bɔ:rʃ(ə)n] .

contagious	abortion	.
传染性	流产	.

当然，这些措施对于打击传染性堕胎具有重要的参考价值。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] [gʊd] [rɪ'zʌlts] ['kænɑ:t][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒənt] , ['kerf(ə)l] , [ænd; ənd]

In	any	event	good	results	cannot	be	expected	without	intelligent	,	careful	,	and
在	任何	事件	好的	结果	不能	是	预期的	没有	聪明的	,	小心	,	和

['peɪnzteɪkɪŋ] [wɜ:rk] ,

painstaking	work	,
费尽心力	工作	,

总之，没有智慧、细致和一丝不苟的工作，就不可能期望取得好的结果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljɚz] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ði:z] ['meʒərz]

and	it	may	be	that	some	of	the	failures	in	applying	these	measures
和	它	可能	是	那	一些	的	这	失败	在	申请	这些	措施

[hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræðər] [ðæn; ðən][frʌm; frəm]

have	resulted	from	lack	of	efficiency	in	applying	them	rather	than	from
有	结果	从	缺少	的	效率	在	申请	他们	相当	比	从

[ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [ðəm'selvz] .

insufficiency	of	the	measures	themselves	.
不足	的	这	措施	他们自己	.

或许，这些措施实施过程中出现的一些失败，是由于实施这些措施的效率低下造成的，而不是由于措施本身不足造成的。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	543	]
[	页	-	]

[第543页]

References1 .

References1	.
References1	.

参考文献1.

[bæŋ] .
Bang .
砰 .

砰。

[daɪ] - ['di'i'es] - (" - ") - .
Die **Aetiologie** **des** **seuchenhaften** **(** **"** **infectiösen** **"** **)** **Verwertens** **.**
死 - 德斯 - (" - ") - .

Die Aetiologie des seuchenhaften (“infectiösen”) Verwertens。

- .
Ztschr **.**
- .

Ztschr.

[ef] . - . [wʌn] : - - - . - . [ˌtuːˈtuː] .
f **.** **Thiermed** **.** **1** **:** **241** **-** **278** **.** **1897** **.** **2** **.**
f . - . 1 : - - - . - . 2 .

f. Thiermed.1: 241-278. 1897.2.

[bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['fɪʃəriːz] ([greɪt] ['brɪt(ə)n]) .
Board **of** **Agriculture** **and** **Fisheries** **(** **Great** **Britain** **)** **.**
木板 的 农业 和 渔业 (伟大的 英国) .

英国农业和渔业委员会。

[rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdiːpɑːrtˈmentl] [kəˈmɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər]['ɪntuː] [əˈbɔːrʃ(ə)n] .
Report **of** **the** **Departmental** **Committee** **to** **inquire** **into** **Epizoötic** **Abortion** **.**
报告 的 这 部门 委员会 到 查询 进入 流行病 流产 .

部门委员会关于调查动物性流产的报告。

[pɑːrt][wʌn] .
Part **1** **.**
部分 1 .

第一部分。

[əˈbɔːrʃ(ə)n][ɪn]['kæt(ə)l] .
Epizoötic **Abortion** **in** **Cattle** **.**
流行病 流产 在 牛 .

牛流行性流产。

['lʌndən] , - . [θriː] .
London **,** **1909** **.** **3** **.**
伦敦 , - . 3 .

伦敦，1909.3。

['tʃestər] .
Chester **.**
切斯特 .

切斯特。

[ə; eɪ]['mænjuəl][ʌv; əv] [dɪˈtɜːrməˌnetɪv] [bækˌtɪriˈɑːlədʒi] . - . [fɔːr] .
A **Manual** **of** **Determinative** **Bacteriology** **.** **1901** **.** **4** **.**
一个 手动的 的 决定性的 细菌学 . - . 4 .

鉴定细菌学手册。1901.4。

- [ænd; ənd] ['stɑːkmən] .
McFadyean **and** **Stockman** **.**
- 和 斯托克曼 .

麦克法迪恩和斯托克曼。

[əˈbɔːrʃ(ə)n] .
Epizoötic **Abortion** **.**
流行病 流产 .

动物流行性流产。

[rɪ'pɔːrt] .
Report .
报告 .

报告。

[dept] . [kɑːm] .
Dept . **Com** .
部门 . com .

部门通讯

[ˌbiː'diː] .
Bd .
班德 .

Bd.

[ˌeɪ dʒiː 'ɑːr] . [ænd; ənd] ['fɪʃəriːz] .
Agr . **and** **Fisheries** .
农业 . 和 渔业 .

农业和渔业

([dʒiː'tiː] . [brɪt] .) , [ə'pendɪks] [tuː; tə][pɑːrt][aɪ] , - .
(**Gt** . **Brit** . **)** **,** **Appendix** **to** **Part** **I** **,** **1909** **.**
(大 . 英国人 .) , 附录 到 部分 我 , - .

（大不列颠），第一部分附录，1909 年。

[rɪ'vjuː] [ɪn][ɛk'spiːtiː] .
Review **in** **Expt** .
审查 在 实验 .

实验中的审查

['stʌ, 'ɛ'stiː'eɪ] . ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - : - - - . - . [faɪv] .
Sta . **Record** **22** **:** **584** **-** **586** . **1910** . **5** .
斯塔 . 记录 - : - - - . - . 5 .

斯塔。记录 22：584-586。 1910.5。

[mək'niːl] [ænd; ənd] [kɜːr] .
MacNeal **and** **Kerr** .
麦克尼尔 和 克尔 .

麦克尼尔和克尔。

[bə'sɪləs] [ə'bɔːrtəs][ʌv; əv] [bæŋ] , [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [kən'teɪdʒəs] [ə'bɔːrʃ(ə)n][ɪn]['kæt(ə)l] .
Bacillus **abortus** **of** **Bang** **,** **the** **cause** **of** **contagious** **abortion** **in** **cattle** **.**
芽孢杆菌 流产 的 砰 , 这 原因 的 传染性 流产 在 牛 .

牛传染性流产病原体是邦氏杆菌。

['dʒuːr] .
Jour .
一天 .

期刊

[ɪn'fekt] .
Infect .
感染 .

感染。

[dɪ'ziːzɪz] ['sɛvən] : - - - (-) . [sɪks] .
Diseases **7** **:** **469** **-** **475** **(** **1910** **)** **.** **6** **.**
疾病 7 : - - - (-) . 6 .

疾病 7: 469-475 (1910).6.

- , [rɪ'vjuː] [baɪ] [bæŋ] .
Nocard **,** **Review** **by** **Bang** **.**
- , 审查 经过 砰 .

Nocard，Bang 的评论。

- .
Ztschr .
- .

Ztschr.

[ef] . - , [wʌn] : - - - . - . ['sɛvən] .
f . Thiermed , 1 : 243 - 246 . 1897 . 7 .
f . - , 1 : - - - . - . 7 .

f. Thiermed，1：243-246。1897.7。

['noʊvæk] .
Nowak .
诺瓦克 .

诺瓦克。

[lə] [bəsɪl] [diː] [bæŋ] [et]['sɑː] [ˌbiːɒ'lɒʒɪ] .
Le bacille de Bang et sa biologie .
乐 杆菌 德 砰 等 萨 生物学 .

爆炸杆菌和生物学。

['ænˌæliːz] [diː] [lɪnstɪtət] [pæs'tə:] - : - - - . - . [eɪt] .
Annales de l'Institut Pasteur 22 : 541 - 546 . 1908 . 8 .
年鉴 德 研究所 巴斯德 - : - - - . - . 8 .

巴斯德研究所年鉴 22：541-546。 1908.8。

- .
Preisz .
- .

价格。

['dɜː] [bə'sɪləs] ['di'i'es] - - .
Der Bacillus des seuchenhaften Verwerfens .
德尔 芽孢杆菌 德斯 - - .

Der Bacillus des seuchenhaften Verwerfens。

- .
Centralbl .
- .

中央银行

[ef] . - .
f . Bakt .
f . - .

f. Bakt.

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

ETC。，

[aɪ][ə'baʊt] .
I Abt .
我 关于 .

我大约。

[ɔːrɪdʒ] . - : - - - (-) . [naɪn] .
Orig . 33 : 190 - 196 (1903) . 9 .
原 . - : - - - (-) . 9 .

Orig.33: 190-196 (1903).9.

[z'wɪk] .
Zwick .
兹威克 .

兹威克。

['uːbər] [den] - ['diˈiːes] - [əˈbɔːrtəs] ['diˈiːes] - .
Ueber den Erreger des infectiösen Abortus des Rindes .
ueber 丹 - 德斯 - 流产 德斯 - .

Ueber den Erreger des Infectiösen Abortus des Rindes。

- .
Centralbl .
- .

中央银行

[ef] . - .
f . Bakt .
f . - .

f. Bakt.

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
etc . ,
ETC . ,

ETC。,

[baɪlɪdʒ] [zuː][aɪ][əˈbaʊt] .
Beilage zu I Abt .
贝拉格 祖 我 关于 .

Beilage zu I Abt.

[ref] . - : - - - . - .
Ref . 47 : 219 - 220 . 1910 .
参考 . - : - - - . - .

参考文献47：219-220。1910年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神